

# Holy Bible

## *Aionian Edition®*

Dane Zaa St. Mark  
Beaver Mark

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)  
The world's first Holy Bible untranslation  
100% free to copy and print  
also known as " The Purple Bible "

*Holy Bible Aionian Edition* ®

Dane Zaa St. Mark  
Beaver Mark

Creative Commons Attribution-No Derivatives 4.0, 2018-2022

Source text: eBible.org

Source version: 1/29/2022

Source copyright: Public Domain

Rev Alfred Campbell Garrioch and The Church Missionary Society, 1886

Formatted by Speedata Publisher version 4.7.11 on 4/14/2022

100% Free to Copy and Print

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Dane Zaa at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation!* What is an *un-translation?* Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates ten additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

This *un-translation* helps us to see these ten underlying words in context. The original translation is unaltered and a note is added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org) and with the Android App. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!



# **Table of Contents**

## **NEW TESTAMENT**

ST MARK .....11

## **APPENDIX**

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# **NEW TESTAMENT**



## The Crucifixion

"Jesus said, 'Father, forgive them, for they don't know what they are doing.'

*Dividing his garments among them, they cast lots.*"

Luke 23:34

# ST MARK

**1** Hatseto mawotich oochu Jesus Christ, Tikeaootli ma chue; **2** Takeh nichatinkles akehe koonachatyat kehe, Oosooasi sakewotihche nachatyea atghuni oochu naaootle. **3** Hligi oyesta tike kemweh toowe ooli, Atghuni oochu ahasoonesun, aghahati tsiwoeseh kwetoooyakehe. **4** John tane tukeghingklit kemweh, hatse tane tatilon tunaghakeoskliti ahtilon ottwechi keochehalon kehe aghametseli oneochetolel asilon. **5** Kahchu yinkhadeshalon tike okehe otsi Judea, kahchu aghatane yateh otsi Jerusalem, kuihe sahke Jordan aghanetye tukukeghinkililon, koometselihii kooatuoochatihi. **6** John ghatai manatsunne ghigheze gha eghayulon natun atyetalalon atazi syeh kahchu atazi syeh ihe nanihklulon: oochu yaskesi yu achalinoo yu ayilai yetsetlon; **7** Oochu toowe ooli yehtilon, yetsi ootelon, Hligi sooniya sataihchi anati, nakyeklule aghoo atu enasoo machi chunoostyeli mamakeeoosut. **8** Suni la tu ihe naghakyiehliti: ahwole atai tu ihe naghakyiehlili Atsinde Oochu ihe. **9** Occhu gheise wazeluh ayi dzine, Jesus otsidesha Ion Nazareth Galilee otsi, John tuyakeghinkililon Jesus Jordan otsi. **10** Kwete tu tsi tghatyeza tsiwohzon, wailon yake kwa matahatsataghiolon, yakeotine yetsi natezalon oietli etye: **11** Oochu otech yake otsi atitsuklon, toowela ooli oti ihe, Nila otaihchi nwasti Sachue. **12** Kwete atsinde achu tike tsi yatehalon kemwehchi. **13** Koochi kemwehchi atu tane nuklechi tioketi dzineko kooali, yakaotehun Metseli aghaghatai; kahchu ghatai metseli ihkylateslon; kahchu oochu woei oochu yetsinatilon. **14** Kootoo John kwechaghinhyilon tane kwechaghinhyinti, Jesus yuhchidesha Galilee, koohootyeh otech oochu Nagha Tgha makaoonadzutti otsi, **15** Kahchu toowela ooli, Tyeneti Nagha Tgha kyei: naghamselihii kyechahli, oochu otech oochu aha kootahti. **16** Ihtyezon tu chok Galilee tghamweh klontyesha, sailon Simon yu Andrew yu mekye yu tyemil tayesku tu chok: atai tane taesku tane eli. **17** Oochu Jesus toowela ooli yehti, Sakyetahtyel, kooh hanahooslihi oochu hluge kehchi enahooslihi tane niyutooleli chon otsi. **18** Kwete taghatyemile echaghanelelon kikyehyeshalon. **19** Oochu oontsutili tontyo tyesha, yah James Zebedee machue, kahchu John mekye, atilon tachin ela ehkya atyi tyemil keyatinkkulon. **20** Kwete tyechi yehtilon: kwa taghata echughanelilon tachin ela ehkya atyi Zebedee oochu keotihche yu, oochu kikyetyesklit. **21** Oohchu kochi ghatysteyt Capernaum; kahchu kwete taneghaotatayech kwa kwiya menejitti dzineneh tane chehotyeh. **22** Oneghanintyellon yaotihche: kooatinti yaotatiheh otech oochu tatihi natsuti kehchi ayihoo mawoochuli, atu adeskles tane kehchi. **23** Oohchu iehti kweh atihi hligi teze ta kwa taneghaotatayech yaghati metseli ayih; kahchu ootyestalon, **24** Toowe ooli, Atu aghaitaniah; atu ooli nagha assitili iyo aoohti, nuni Jesus Nazareth otsi? Yuhchityala aghayaonila? Atanasti nelesi Nagha Tgha Maatsinde Oochu ooih. **25** Jesus toowela ooli yehti, yachioote, Atu oonath yehti, setseghatiyah yetsun tsi. **26** Kootoo aghaghatai tsunale too yayaghinchil, oohtye ootyestalo, yetsi hadesa. **27** Aghanetye ooghatesta, aghanetye chu koohtaghoati, tiyeohtye, yetike aloontye? ye tane tsi oochatihii koonte? Aha kootesti otech oochu gha saghatai mayis atu

natset. 28 Koohchu oonthe atyeh meghoyuh yito kwa Galilee. 29 Ayite otsi, ghaghatestyetlon taneghaotatyechi kwa otsi, kweghaghintetyet Simon yu Andrew yu kwa, James chu John chu. 30 Simon tsiyue ma tyelasatyti teskoone ayila, oohchu koohoohati. 31 Yechidesha yila inchut, kahchu tayahatinti; kwete ayi teskoone ayila yecheli, ayi oota yakeoothihch. 32 Hatse kahkachi, naghioo, kiya nanila yatitine, yaghi chu mazichi yaghatai metselihhi. 33 Kahchu atghe ehlaitti tane natithi tyechiklaghatai tusklahti. 34 Kahchu atghazi tatihi akooyilalon ayeeah natlone yehtanintyelon, kooyaghatai metselihhi natlon oonteslalon; kahchu at ketselihou wahti iyao-ohti, achi atayatilon ayiwooh ayehti. 35 Kahchu hatlindo, setsehto tsitike satalon, hadesha, kahchu koondeshalon aghasuchalechi, kahchu iehti yachutatyeheh. 36 Kahchu Simon yehkyatehchi kikyehtestyetlon. 37 Kikihtitsi, toowela ooli kyehtilon, Atghe tane ninkhaghanatgha. 38 Towehchu yehti, Tane natehtsi otsidooshai kooche oochoostini oochu, kootatooshigha lasasta aontoye. 39 Kahchu tane tsiwoghntalon taneghaotatyech kwa Galilee, kahchu atsinde metseli ghayatehalon. 40 Kahchu machitatestyel tane tsusachi yaghoone yatsi nioonunisit, kahchu machi nachustachaklii, kahchu toowela ooli yehtilon Kooh koodinti ate oochu asaghoonlehassi. 41 Kahchu Jesus, atyetastihtoo madzye tatilon nati gha tiesunni ihe, yetsi tahtatitichlon, kahchu yakatehthich lon, kahchu toowela ooli yehtilon, Kooh koosti; kwakoola oochu anatye. 42 Tsiwohzon otatayech otye, susuchi yetselilon, kahchu oochu oohtyelon. 43 Kahchu yatatilon tsiwohzon intintiah, kahchu oochu tyehalon; 44 Kahchu toowela ooli yehtilon, Atu kahchu ooli ataoonti niwotine: kahchu achutiya, nazi yueh taneghaotatyech metihi, kahchu khaniah naochu oohty ihe yaghi Moses za kyehchi, ata kiyutihi. 45 Kahchu hadesha, oohtye awonetye khootawootyelon, kahchu tike okehe khootawootyelon, kwa hilon Jesus atu taneghakweya tyetachatlii kwa iyu meheaoontye, ahwole kemwehchi tike alilon, kahchu kiyinkhatestyetlon ewonetyetsi otsi.

**2** Kahchu kwiyalon Capernaum tahke dzine oolitatatich wazilate; kahchu kooachatilon ayiti nito kwa oota ko-ochati ihe mewoyu. **2** Kwete natrone tyechi ghlaghatilon, kwa hlilon taghadesmanlon atulitah ookuzze ooli ghintlon kye, kwa hlilon tusla aghoo ooghata taghadesman ghintlon kye; kahchu sa yatalilon. **3** Kahchu kiyinkhatestyeti yatilonoh yatitihu ihe, tyentane kooyahtiel. **4** Kahchu atu ugha otsighatayel iyua aontooye ootaneghut kye, nighatilalon anetiyi ootaneghut kye aliinti; kootoo ghaghataqheeo yatilone, kitaghintsut takeustyi tyela satyechti. **5** Kootoo Jesus wai aha oochari, toowela ooli yehtilon ayi yatilone, Sechue, nametselihii naoonchatuleli. **6** Ahwole tahkine ayiti tyechii adesklesne, kahchu koordzye otsi indighateshalon, **7** Yeoogha ti teze atu oochu ateotye? mea metsehhi ka oontooləlassi kootahtye Nagha Tgha zon? **8** Kwete Jesus ataotio yaghatei intidesakehe, toowela ooli yehtilon, Yehoo oohtye naghadzye ihe intidaa aontooye? **9** Tseyi meotena achatooti kehe yatilone, Nametselihii naoonchatoolel; koolehe, Tsitike sinti, nusti neodiah? **10** Atawahtihii iyu aontooye hligi teze Machue natsutti ayehi chode tike kakametselihii naghaoontoolel, (toowela ooli yehtilon yatilone, ) **11** Toowela nesiih, Niyya, nustye niiodijah, naikwa otsiridya. **12** Kwa kwete niija, ustvi niiodin.

kahchu hadesha aitye tai; kwa hlilon atghe yaooli, kiyaoooli Nagha Tgha, toowela ghatyeh, Atu haoontyedi oohwetyi tahooli. **13** Kahchu tu chok meootyesha; atghe aghanetye machichatyesh, kwa yaotatich. **14** Intyizon ghayalu, yailon Levi Alphaeus ma chue sata sooniya mechetilichti, toowela ooli yehtilon, Sakyetiya. Kahchu niiya yekethesha. **15** Hesai wazeluh Jesus yakwa kwesata atsitsoo, natlone tanechowhoine chu metseline chu Jesus yakahtehsti yaotatichne chu: ooohchu ghintlone, kooktestyelthi chu. **16** Kootoo hatseto adesklesne chu Pharseene chu kiyachi inka aghatsitsoo tanechowhoine chu metseline chu, toowela ooli yehtilon yaotatichne, Yehoo yakaatsits aoontye yakah chu tuaton tane chowhoine chu metseline chu? **17** Kootoo Jesus ootitsahoo, toowela ooli yehti, Yaghine oochu oontyene atu kiyinkhasootati yutane, yatitihizon: atu yuhchidaya tyechi kooyusine tyeswe yaghitan, ahwole ayi atu tyeswe yaghitan chodeh kyetsahanohoolehe koometselihi ooghatihual. **18** Kahchu yaotatichne John chu Pharseene chu ooneaghatatihya toonkye: kahchu yuhchihatestyel toowela ooli, yehoogha yaotatichne John chu Pharseene chu ooneatatehya aoontye, ahwole nuni maghotintichne atu ooneatatehya? **19** Kahchu Jesus toowela ooli yehti, Maskyege la kwa nichiyehi kooyehkyatechi ooneatatulela la? kooyehkyatechton atu ooneatatehya jyu aoontye. **20** Ahwole kwa kwete khoonahwozetas, kootoo mka tuchainklitne kwiya kwa ochayihate, kahchu ayi dzine ooneatatuvelassi. **21** Atu chu ooli koonde ale ooli tsatse ihe kyechatoohkattasi, yaikoole koonde ihe kechaghinghati kwa hlilon hleeyu awotiasi. **22** Kahchu atuline tata ahklitassi chiche tu koonde satsoone tontyeto otsi: atu chu chiche tu ooli tsatse tataooohlit ootookoyezasi, kahchu natesklitiche tu, kahchu mataootsayh oontookoyezasi: ahwole chiche tu koonde ooli ta koonde chuhklitasi. **23** Kahchu otles tghah niya achuniyehti Menejitti Dzine; kahchu yaotichne makye ghatehlu atghe inchaghakesla otles. **24** Kahchu Pharseene toowehchu vehti, Nye, yehoo koohghaghati aoontye Menejitti Dzine atu tu dzine kooh ghatsati iyu aoontye? **25** Kahchu toowela ooli yehti, Atu makyeh ootahtyeh tah oolila David aontli kootoo intaklinto kahchu tapatoo, atane chu ayi vehkyatiche chu? **26** Kwiye sikoh Nagha Tgha kwa, intyizon Abiathar taneghaotatyechi metihi chok acha, kahchu kiyatsetslon otles oochu atuline yetsitslon gha yai zon taneghaotatyech, kahchu yaiygholon ayi yehkyatiche. **27** Kahchu toowela ooli yehti, Menejitti Dzine achilalon tane gha, kahchu atu chu tane Menejitti Dzine gha: **28** Ayigho teze Chue ghakaoodzut Menejitti Dzine.

**3** Kahchu tyetachatlii kwa kwiya: ayiti teze natyelon mila taneskelyon. **2** Kahchu kiyunalion, ooka ooli asityeh kha Menejitti Dzine nai; kitalih iyu aoontye. **3** Kahchu toowela ooli yehti ayi teze mila taneskye, Hatelon atichi nazutooh. **4** Tooweh chu yehti, Oochu la oochu keoochuahch Menejitti Dzine, ketseliiooh keoochuahch? tane ghaghatai gha kasoochataooti gha koole? Ahwole atu ooghati. **5** Kahchu anetye klokanatghalon madzyehatsutooh, kyeoocheklah ihe tane dzye natsutti, tooweh chu yehti teze, Tahtatinti. Ooh kahchu tahtatintieh: oohchu mila natsaghinhtalon achune kehchi. **6** Kahchu Pharseene achughatestyelon, kwete hla nighohanintalon yai chu Herodianuk,

tihakehe soo ookitoohotelu. **7** Ahwole Jesus achutyezha yaghotine chu tu chok tsi: Kahchu tane natlone Galilee otsi yu Judaea otsi yu yekehestyel. **8** Kahchu Jerusalem otsi, kahchu Idumaea otsi, kahchu o-one otehchi otsi Jordan, kahchu aghatane athhaze Tyre yu Sidon yu, ghintlon ke, ooghatitsuk chi ayi oochu keoahchi, kiyinkhadesha. **9** Kahchu yaotatichne tatilon, ela ckok natsutli ootagha iiti wothoogha kooghohtyi tane nation ke kha ati makechichiticha. **10** Atane natlone yaghihi ihe; kwa hlilon yinkghanotyesut yakatutihikha, anetye ayi tatihi akooyahine. **11** Tane yaghatai mindicheli kahchu kiyainchi ate, kyechinachustaklih, kahchu ghatyezul toowe la ooli kyehti ihe. Nuni Nagha Tgha Chue nelaoontye. **12** Kooh oochu atu soohchiwoti atu atachutihikha. **13** Kahchu khis ehkyleghialon, kahchu ayizan ayuti tyechi yehti: yachidesha. **14** Kahchu keneti onketi matgha klinianila, yekyeootichigha, kahchu achutehalon udzih oochootigha. **15** Kahchu ayuhi gha natsutti, kahchu atsinde metselihi hayatuhu gha: **16** Kahchu Simon yindizi yakechioosun Peterlon; **17** Kahchu James Zebedee machue, kahchu John, James mekye; kahchu nindizi yakechioosun Boanerges, ayi nahthunni uskyege chatyeh: **18** Kahchu Andrew, kahchu Philip, kahchu Bartholomew, kahchu Matthew, kahchu Thomas, kahchu James Alphaeus machue, kahchu Thaddaeus, kahchu Simon ayi Canaanite, **19** Kahchu Judas Iscariot, mazi atahootalon: kahchu nito kwa kwighaghintyel. **20** Kahchu natlone natsughanestalon, ehtye kwa hlilon atu otles atsitslon natlonke. **21** Kootoo meootinoo ootitsukoo, achughatestyel kiyuhchutigha: aghatune kooghatyeh, Tinditaodesooissi. **22** Kahchu adesklesne yuhchihatestyel Jerusalem otsi ghati, Ayehi Beelzebub, kahchu yaghatai metselihi iiti otsi hayateha. **23** Kahchu koohchu yinkhawoti, kahchu too we yehti, tyechi otsi aghaghatai metselihi hatsatoohtel oontye ayi aghaghatai metselihi? **24** Kahchu hlahti tane natehti intsake yawoinklit ate, ayiti tike ii oowotoehassi. **25** Kahchu ayi nito kwa yaoghinkliti ate, ayi nito kwa oowotoehassi. **26** Kahchu aghaghatai metselihi ataniyya ate, kahchu tezi yanile ate, atu oowotoehassi. **27** Atuline kweyali iyu aointye teze natsutti kwa, yenatunne yatatulelu, hatse tayhagheskul teze natsutti; atezon ya kwa yaghonile iyu aointye. **28** Kwa hli anaghaisilon, Atghe metselihi kooya oochatoolelassi tane uskyege, kahchu soocha oochatih: **29** Ahwole ayi ketseliioo atii Menejitti Oochu atu ihlaotateeo ayehi kha, awohole seghaai ayehi nnoonizutti oonchatalihi: (*aiōn g165, aiōnios g166*) **30** Ayighoo ayeti, Ayehi aghaghatai metselihi. **31** Kahchu mekye chu ma chu iiti otsighatestyel, kahchu tsehtsi nazutooh, kilati, kiyinkhaozi. **32** Kahchu tane natlone yaka tghanatihs, tooweh chu kiyehsti, Nea, noo chu nehtghizinne chu tsehtsi naghatehyia ninkhaghanata. **33** Kahchu ateyatetla, toowehchu yehti, Mea anne eli, setghezinne koole? **34** Kahchu khlonkanatgha ayi yaka khloniyetsi, kahchu toowela yehti, Ahi anne chu sehtghezon chu! **35** Atunne zon kooh ghawoteassi ayi Nagha Tgha indi, ayi akye chu, ustye chu, unne chu.

**4** Kahchu tyigha tane ootatech tu chok tghamweh: kahchu natlone yinkhadesha, kahchu tachin eli ehkyleya, kahchu tu chok tih ali; kahchu atghe tane natlone tike wohzon. **2** Kahchu yachiotek ooli natlon yughotyeh, kahchu toowe ehti otsiootih, **3** Oochu atahtsuk; Oochu hadesha otles alih i tane anihiyhi niyilihi

gha: 4 Kahchu intyizon achunihyehti, tahkine yainkhyi tinkuzze, kahchu chua etye yaghatehyetton. 5 Kahchu tahke nooghinklit tsyetgha, atu oonchadi tike oolite; kahchu kwete ghanaghiyu, atu tike tatgħoe: 6 Ahwole chelon sa niniya, maziche ninikhliktion; aha oona magħaye toontooyi, ayi ihe tahtsut. 7 Kahchu tahke nooghinklit għoos chine chok tgħa, kahchu għoos chine chok għanaghiyu, kahchu klighatanietyet Uon, kahchu atuli machiche oolion. 8 Kahchu aħlu nooghinkliton tike ooču ti, kahchu machiche oogħilyel għanaghiyu yu kahchu tainyezho; kahchu yahloni hyu tahke taaketyi tahke chu edżetati keti, tahke chu keoneti keti. 9 Koħħu yehti, Yagħi matsagħe ooli, inkai oootsuke yehti. 10 Kootoo chlatyo ayi yekkatel iċchi yagħi chu keneti onketi matgħa tawtija yehti kawotzutne għa. 11 Kaliku toewla ooli yehti, Nagħunni aghħaoħchunnej aointye awa oħti tgħidli kieni tħalli kieni kieni. 12 Wai ooħħui, kahchu atu hlyenahot iħha għadha; kahħu oogħatitsukko oħġaqħatot ukassi l-ġon, kahħu atu klagħatot ukassil-ġon; kooħħu oolita għoħġaqheti, koometseli kooya oone ooħchatulel akhe. 13 Kahħu toowela ooli yehti, Tiyegħakehe awa waqtħiha ooli kehe yaghħaqha tħalli? kooħħu yegħateh awa waqtħiha atgħix? 14 Oonehyene ooneħyoh sa. 15 Kahħu aghħatane tinkuzzet-tatħha sa chunihyehti; ahwole kootoo oogħatitsukkis kooħ ġgħaqqa met-seli kwoto oħġo, kahħu yazake yuħniyati ooħġad yadze ta' oħra. 16 Kahħu aghħatane chunihye ine tsy tħalli; kootoo sa oogħatitsuk, kwete neeo aqioħ soochanet; 17 Kahħu atu ghaj iħġu iħġaqk il-kollon aghħatane hahte, kwa tioġi żon-ġħażżejha, oħġaqħatalon, oħġaqħi kooħħo sookha oħġo kooħ ħl-ħaġħata tħalli niwja sa tħalli kweni tħalli. 18 Kahħu aghħatane ayi yachunihye għoos chok chine tħalli; ayi sa oogħatitsuk, 19 Koħħu tidi tike indi, kahħu mihe atsunnetha yu mihe tat-tintin lu, kahħu machħaċċiye achu ooll kwenachha għil-ħalli, oħċċi ooli sa, kahħu atu machiche ooli. (aijen għidha) 20 Kahħu ayi meħħoħunihyehe tike ooħħi; ayi ootisksu sa, kahħu nioo aqioħ, kahħu machiche ooli, tahke taaketyi enety, tahke chu edżetit kieni, tahke chu keonetik. 21 Kahħu toowela yehti, Nachila takooche nichu alli għoħġi kieni, yuekkie take usty kooħ? kooħħu atu nichoo it-takoochech? 22 Aħha atuli nachunhejha atu mewtoti; kahħu atuli tanetħha magħħuchata iyu aqointe, ahwole attachuteassi. 23 Koħħu matsagħe oolyetane inkai oootsukkis. 24 Kahħu toowela ooli yehti, Tyek ayi ootaħsuski: ayi ihe tikegħaklyeli, ayieħi nagħha tsi tiksetħali: kahħu nagħai otagħha tħalli, ooteħchi naħħu all-ġallu. 25 Yagħi ayehi, machħallaxxi: kahħu yagħi atu ayehi, meħwayachut all-ġallu kieni ayi ayehi. 26 Kahħu toowela ooli yehti, Koħħia ootye oqentye Nagħha Tħalli kieni, hlejte teżże oħġaqħi hye oħġaqħi kieni, 27 Kahħu satyi, kahħu niiya hatleke chu dzine ħalli, kahħu achunihyehti għanagħi, atu ataoti noonti sikoħ. 28 Ghoo yagħi tike atai haħte oħra għanagħi; hatse klokk ēli, kahħu hachagħi għanagħi, kahħu oħġi kieni, kieni kieni. 29 Kahħu yagħi chiche għanagħi, kweni tħalli kieni, kieni kieni. 30 Kahħu yagħi chiche għanagħi, kieni kieni. 31 Tħalli kieni kieni, kieni kieni.

tike, eyi zon natsutli anetye oochu ihyehe tike tih: 32 Kwa aachelesta, oochu nichulesta ayi zon otehchi yaincha anetye nichulihchassi, kahchu matatse natlon; kahchu ayiti chua yayue sacha iyue tehtsi. 33 Kahchu ayi etye akyehchi oochathati ihe ehyatatilon, ghanawesittih oohasoohtsoo gha. 34 Ahwole atu ya-i-ti-tyes ate atu yachiwotyehlon: kahchu sahta aghatinta, yaotatichne atghe yatatilon. 35 Kahchu ayi dzinee, kahkachi aocha, toowehchu yehti, Onka nataghokye taityechi. 36 Kahchu yite kitehalon tane natlone, nighatila aointye sikoo. Kahchu kooyeh testyeton tachin ela ihe. 37 Kahchu intsi chok niya, kahchu tuyune nachalon tachin ela kooyeghe tiketlalon, kwa hilion tadesmanooth. 38 Ahwole atai haiseuh, satyi tsiatayeh: kahchu tsikiyaniha, toowehchu kyehti Metihu, atu aghaititawoala tghataozitassi? 39 Kahchu niiya, kahchu intsi tsiwoti, toowehchu yehti tu chok, Tyeke tahtsi. Kahchu intsi atyehzut, kahchu ohtye tyesghutl. 40 Kahchu toowela ooli yehti, Yehoogha onenatyetl aointye? yehoogha atu a kootahti aointye? 41 Kahchu ohtye onighanintyetl, kahchu toowela klaghatatil, Ye teze alontye koole intsi ateate chu tu chok yuzehztso?

**5** KAHCHU nighatiooh taityechi chisinchi tu chok, kootike tsi  
Gahmawillie Koochitshoochahchah. Hoochitshoochahchah.

Gadarene matike. 2 Kwa kootoo tasaya ela ehkye otsi, kwete yatitityesha ehlattyte teze natine kwa otsi ayehi yaghatai atu mayis natsutooh, 3 Makwa ooli natine tgha; kahchu atuline yatahnatsut iyu aoontye ihe ayii ihe atu tah taghatsaklhu iyu aoontye, atu satsoone klule aghoo ihe taghachakluhassi: 4 Tewotye oontlon tahtsughesklu mihe klule ihe kahchu satsoone klule ihe, kahchu satsoone klule yatayaghechil, kahchu makye chine klule oochu yatayaghechil: kahchu atuline oochu ayilih iyunteh. 5 Kahchu inkaa hatleketahwoyu dzinetahwoyu, ali khis tah, natine tgha woyu, otyesta, kahchu atakhai tatazo tsye ihe. 6 Ahwole tontye tsi ghotsi Jesus ya-i, otsitehtla yatsi nachustaklyeh, 7 Kahchu ohye otyesta, kahchu toowela ooli yehti, Tyeka kehe na-kye-o-os-tyi-cha, Jesus, nuni otehchi ooli yatehchi Nagha Tgha chue neli? Natsinioonunisit Nagha Tgha tsi, atu nidisawositi. 8 Atai toowela yehti, Sachighatiya teze zi tsi, nuni atu neyis natsutti aghaghintai. 9 Kahchu tawotya yehti nindizi tyeooly yehtilon? Kahchu toowela yehti, Legion, oohzi: nitlon ihe. 10 Kahchu yatsinioonunisit atu achu tsutoohigha ayiti tike otsi. 11 Kahchu ieti alli hwaza khis tħali kooħkoos natlon eghiha. 12 Kahchu atgħe aghaghatai metselhi yatsinioonunisit, toowehchu yehti, ghotsiaghathia kooħkoos natyehti, kooħkoos zi toontyelikha. 13 Kahchu kwete Jesus għat�e yasehla. Kahchu nagħaghatai atu mayis natsutti ghaghatestyetyl, kahchu kooħkoos zi tintyetyl: kahchu kooħkoos oħtie kyeħodħisut ichulti tu chok tgħamweh, (oollitħan onkye keoneti keoneti;) kootoo chu etye tukoogħiwlom. 14 Yaghaine kooħkoos zaaline tagħtestyetyl koogħohhwati nitro kwa atiħ kahchu ayiti tike. Kahchu otsigħatestyetyl ayi ye keoħħaħħa aoontye. 15 Kahchu Jesus kiyunintyetyl, kahchu kiya-i ayi tane atsinde metselhi ayehi, kahchu kootoo ayehi ligiona, sata, kahchu natunne tasata, kahchu tyeswe indi ahi: kooħ oniġħamintyetyl. 16 Kahchu yaghix oħħwa-i ine kitati oontye sikoħ ayi tane atsinde metselhi ayehi, kahchu kooħkoos ihe. 17 Kahchu tyikħiċċi nioqghagħħanaintyetyl achutooyiġha kootike otsi. 18 Kootoo tachin elā ehkyiġa, yagħi ayehi tane

atsinde metselihi yachinioonunisit yehtootyeli gha. 19 Atu ghate yasehla Jesus, ahwole toowela ooli yehti, Ootinta niootinoo khadiya, oochu kootinti ooli Ghakaoozutti nakeoahchi, kahchu noohchuya. 20 Kahchu achutyesha, kahchu khootaootyeh Decapolis yechatgeze Jesus oochu nanakeoohaahch: koochhu aitye tane khaooghal. 21 Kootoo Jesus natyeski tachin ela ihe taityechi, natlone tane yachitestylet: kahchu hwa tuchok alii. 22 Nea koohzon ehlaiti yinkhatyesha kakaoozutti tyetachatlili kwa, Jairus ooyi; kootoo ya-ichi, nakye kuchi naitsut, 23 Kahchu ohtye koonoo yachinioonunisit, toowehchu yehti, Setue tyele satyi koola tehtsutooh: nachinoonunisit, samakataootihi, naghaootai gha; koohzon hanalaite ootesi. 24 Kahchu Jesus yehkatich, kahchu natlone tane yakehatestylet, kahchu kikyeoohhsut. 25 Kahchu ehlaiti tsege, yaghi keneti onketi matgha yaskehe matulle natatyehizon, 26 Kahchu natlone ooli yakeeoohchi nation yutane, kahchu yaghatestla ayi oontyei, atuli akehe naghiteyo oontye, atatihe tati, 27 Kootoo Jesus otsi ootitsukoo nooja otsi keistla otsi yatsityesha ootaneghutl ihe, kahchu yakestue katehitch. 28 Atune toowela ehtie, Manatunne zon aghoo katyestich ate, oochu awostyeassi. 29 Kahchu kwete otsi tul natatyehi sakoon; kahchu atyetastyiht mazi tsi nachagihta avi tatihi tsi. 30 Kahchu Jesus kwete ataotihoo mehnatsutsutti mazi tsi hatsatooh, natunesha tanetiche, kahchu ehti, Mea alli senatunne katehitchlon? 31 Kahchu yaotatichne toowela yehti, Natlone tane ghii tanighatl, kooh tinti, Mea sekahtihtich? 32 Kahchu klokanatgha yui gha ayi ooli keoachine. 33 Kahchu tsege ooniya kahchu ghati ihe, ataootiioo ooli maachahi matsun tsilhi, yuhchi yachi yuenenitooh, kahchu yatati aitye hlanchati. 34 Kahchu toowela ooli yehti, Ghutue aha koodinti nanaghaintihi; taichi tyeghe inditiah, kechutinti natatihe ihe. 35 Intyizon kwaka ootatyichoo, yachidesha ma kwa otsi yaghi yakaoozutti tyetachatlili kwa takhine atine, Netue tehtsut: Yehoo gha mehchintahcha otehchi Metihi? 36 Kwete Jesus sa ootitsukoo, toowela yehti ayi kakaoozutti tane tyetachatlili kwa. Atu ooniooya, aha koodinti zon. 37 Kahchu atuline hateh gha sehla oolino yekehtooyi, Peter zon, kahchu James, John chu mekye James. 38 Kahchu khooniyalon kakaoozutti kwa, kahchu wa-i oontlon tsi oochataahoo, yaghi chu atsukki kahchu ohtye atsukki. 39 Kootoo kwiya toowela ooli yehti, Yehoo gha oontlonchi ootahah aointye, kahchu ahtsu-ko-oyu? ataze atu tehtsut, ahwole satiyh. 40 Hatyeh oontlonchi kiyuhaghatakkluch. Ahwole ehtyezon aitye hayateha, otsighadesha yatgha chu you chu ata, kahchu ayi yehkaytechii, koochhu kwinaghacha ata tyelasatinti. 41 Yila inchution ata, kahchu toowela yehtilon, Talitha cumi; ayi chati, Ata, niiya, nesi. 42 Kahchu kwete ata niiya, kahchu ghayahl; atai keneti onketi matgha mayaskehe. Ohtye o-ochi khaooghalilong aghawochule kehe. 43 Ohtye atuline tataoonti; kahchu atya kehe oolita ooli machuhchut.

**6 KAHCHU** ieti otsi achudesha, kahchu yuhchidesha ghochati matike; yaotatichine chu yekehdesha. 2 Kahchu Menejitti Dzine khoonionizutooh tye tyetachatlili kwa taneghaotatyech natlone kootitsakoo khawoall, ghatihs Tyecha otsi niyatilontye? Kahchu ye o-ochi mehoochayu tidi machioo, koole yaghi oochu ekyeotatichi aylai tila ihe? 3 Atu ayila tachin atali,

Mary chue mekye James, Joses chu, Juda dm, Simon chu? kahchu mehtghezz chode mekyechatich? Kalichu atu oochu yatsiintighadesa. 4 Kahchu Jesus toowela yehti, Tane chi otine tune atu mooh oontue iyu aointye mehe meachatachais, atunezon tatike hwa yule iyu aointye, kahchu atai hahte menachine, kahchu atai hahte ghochatih makwa. 5 Kahchu ayiti atu kooye keoahchlon mehmawochuli kewotiche, takhine ghatyeh katehitchlon yatitine, kahchu nayaghihtalon. 6 Kahchu kawolilon atu aha yutieh. Ahwole atghe tane tanenatih akehe klodeshalon, taneghaotatyech. 7 Kahchu keneti onketi matgha tyechi yehti, eonetye tsi yeteha onkyetatatye; kahchu yehnatsutti yayila yatanatsutti naghaghatai metselihi; 8 Kahchu aychti atuliyatoolai kyatehchu, tghes zon; atu etsunzis, atu chu otles tyes ali, atu chu sooniya kooghele tasulla: 9 Hoontyegho kyelhi ahoo zon tatzey; kahchu atu onketi kestue taaooya. 10 Kahchu toowela yehti, oolitah nito kwa kwighaachatetah, ayiti ahli achutahaz ti otsi. 11 Kahchu atu ninaghatile ati, naghatisukki atu chu, aisai itti otsi achutaach ate, naghakte waghat otles ihe kooyeh ooghahtichi. Kwa hli anaghaisi, Otehchi aghatane Sodom yu Gomorra yu oochu awohtyesi ohtye tane tsiochatihi dzine intyizon ayi tike. 12 Kahchu achughatestylet, kahchu tane taghatih ketselihi ooaghachatutti gha, 13 Kahchu nation metselihi ghaghateha, kahchu kles ihe yakiyehkluk yatitiine, kahchu nayaghinta; 14 Kahchu metihi tyiyi Herod otitsuk mewoyu; (atgheze tike okehe midizi khoochatihi; ) kahchu toowe ehti, John matukeghinkliti atai tustye otsi niiya, kahchu ayiwo mehe ohtye keochatichi eotatya aointye. 15 Achune ghati, Elias atai, kahchu achune ghati atane tai atahwotine, ehlatiene eontye atane tai atahwotine. 16 Ootitsukchi Herod, toowe ehti, John ayi matsu hilhiyt ii: tsitike nesto tustyi otsi. 17 Atai Herod ghochati ochiyateha, John chu niyatinti, kahchu tane kwechayihi tayagheskul Herodias ihe, mekye Philip tsiyue ihe: atai inkah hlakootsila. 18 Atai John ayehtii Herod, Atu wotezi nai awohi nekye tsiyue. 19 Ayeoo Herodias tike ochehtune yesoothal akhai; ahwole atu hawootli iyu maaontye: 20 Atai Herod John enejtieh, atayetioo tyeswe ghata, kahchu maghata oochu tane elieh teze, kahchu yama intyiesha; kahchu yatitsukchi oontlon kehe keoachlon, kahchu kyenawolesilon ayiheh otitsuk ate. 21 Kootoo sookah nitsutooh dzinee khonionizutooh Herod niyi dzinee khonionizutooh hatileke eghohtai gha oola tametihhi gha, simakunnis metihi tyiyi chu, kahchu haladi kha kakaoozuni Galilee; 22 Kooh kootoo Herodias matue kwiya tahtitla, kahchu yakeneli Herod chu, ayi yakasatai chu, metihi tyiyi toowe ehti ayi atyedi, Soodinkyet ooli sachinioonunisitassi, atuli necho matuhsesi. 23 Kwete oochu ayehti, Atghaze ooli assyesi oochu gho soddinkyet ate, tghatichi ooli assi naslesasi. 24 Kahchu hadeshha totsi anna. Ye ooduskyet aointye totsi ehtilon? Tsiyua so toowe ehti, John matukeghinkliti tsi. 25 Iteteh kwete metihi tyiyi tsidesha, kahchu atakyet, kooch koostit atezon sahoalli tsa ihkye John matukeghinkliti tsi. 26 Kahchu ohtye metihi tyiyi atu kenelilon; hoontye ooli oochu ati ihe, kahchu aghatane ihe kookasata, atu yaza ootihyl. 27 Kwete chu metihi tyiyi outsideha teze, kahchu matsu naghahal yehtilon: kahchu otsidesha tane kwechayehti yetsi hilhiyt. 28 Kahchu yetsi nanioo tsakyeh, kahchu atyedi ghioo: ooh ayi atyedi to

ghioo. 29 Kootoo yaotatichne oghatitsuk chi, yachihatestyeti kahchu yazeche nighatihi, kahchu natine kwati naghanityi. 30 Kahchu wochichatehane aghanetye intataghati Jesus alliti otsihatestyeti, atghazi kitatati ooli, keooaacii, kahchu ooli tanegha ootatayechine. 31 Kahchu toowehchu yehti, Tyetahtyel naghai tyinta oolite yaghi kemwehchi, kahchu oontsuti natahyih: kootoo natlon yuhchhatestyeti kahchu yiteghatestyeti, atulita ahwosits kuzza ooli. 32 Kahchu naonai ela tu chok ehkyeatachi ehkyeghaghiyeti. 33 Kahchu tane kooya-ih achughatestyetlooh, kahchu natlone atakooyehti, kahchu tane natihti otsi atghe otsi ooghatehsut nito kwa otyiyi aghoo anetye oogha-i, kahchu tane tse nighanintyeli, aghanetye kiyunintyeli. 34 Kahchu Jesus hadesa natlone tane gha-ih, ohtye matsun tatihti kyehe indityesa, uspau etyieh uspau ghaghatane tane atu ayehi: kahchu tye yaghotatich natlon ooli. 35 Kootoo ayi dzinelon kwakoole tonyeto kloeh ooli, yaotatichne yachitestyeti, toowe yehtilon eh, Kemwehchi oolilon chodeh, kahchu kwa oonchadeh dzine kloeh ooli: 36 Achuyadeha tike okehe otsighatatel, kahchu nito kwa ootlonchi, kahchu atahegheatutlihi gha otles tyes: atuli ghatsitsi aghahi ihe. 37 Ateyatetlalon hoole toowehchu yehti ihe, Naghanilon kiyoohtai kooyanahl. Kahchu toowe kyehti, Yaghe otsi tawotyeli ataghawothhi ila soonija onkye keoneti ketyi sachunai ehtye otles tyesta, yaghine ghaoochutu? 38 Toowela ooli nayetilon, Taitya otles tyes ahiwo? oonkawahya. Kahchu ataghawatichi, toowela ghati, Hlahcheti, hluge chu onketi. 39 Kooh yehtilon eonetye tsi tahtsi kloke tanepyeds tgha. 40 Kahchu ghatye gheskiyh inchake, keoneti ketyi tatehtsi inchinatatye, taghane chu hlahcheti ketyi inchinatatye tatehtsi. 41 Kahchu hlahcheti otles tyes niyatila hluge onketi chu, koohtike ookahtga yatsi kahchu merci yehti, kahchu otles tyes yataghiyiits, kahchu yaotatichne ghila yaniyulel gha; hluge onketi chu anetye tghaestich. 42 Aghanetye eghaghaintalon, oochu tataghanastolon. 43 Kahchu keneti onketi matgha kloke asklu ghassis tadesmanoo mechaghaintai ihe, hluge ihe chu. 44 Kahchu yeghaghintaiine otles tyes oolitah hlahcheti keoneti keoneti ketyi sihlen enetyi sihlen tezoo. 45 Ieti tye kwete anetye ihe yutilon yaotatichne tachin elahkyeooyeli kha, kahchu taityechi otsighatutliga haladil Bethesda, achutehaton tane. 46 Kahchu kootoo achuteha, atai chu yitaityesa khis tsi yaootootyech. 47 Kahkachi aoocha tsi, tachin ela tatiche tsi tu chok taghaliloo, atane nunkuchi sahti ali. 48 Kahchu yai ohtye keoitchoo atowazu; intsita oolieh: oolitah hatlindo aoocha soo tane wohniyalon, tu chok khai niyalon, kahchu yaooyeassilon. 49 Kiyainchi tu khai niya, koooh kooghati tane atsindie ali lontye kiyutih, kahchu ohtye oonighanityetlon: 50 Aghanetye kiyai, kahchu atu oochu indighatyesalon. Kwete inchi ooghatatayech, kahchu toowela yehti, Ohtye soonahtye: suni asli aonentye; atu oonegahaytel. 51 Kahchu inkhadesha elahkye atine; kahchu intsitsi adezut: kahchu ohtye khawogħali, kahchu o-ochi khawogħali. 52 Atu ayi indi ghati ihe ayi o-ochi keoħħachi keħchi otles tyes: aghatane koodzye natsuttieh. 53 Kootoo naghateskyi tsi, koonaghaghintyeli tike Gennesaret, kahchu tgħagħiġiet. 54 Tgħagħiġiet tsi elā ehkye tsi, kwete atakiety, 55 Kahchu kyeton għatich aonetye ieti otusinkha, kahchu kyekyeyeħtich ayi tyelisatjii tatihi, ali iteb oħħatitsukoo. 56 Kahchu kwiyah assith nito kwa chisinch,

nito kwa otyiyi koole, tike koole, nikiuityih ayi yatitine atghunni tiche koole, kahchu kichinioogħanunisit kikatutih għa għatye makestue maihe aghoo kiyuħħut għa; yuħħutassihne anetye yaghħitalon.

**7 KAHCHU** anetye machichatyesha Phariseene, tahkine adesklesne chu, ha Jerusalem tsi għatilhne. 2 Kootoo kiyainchi tħlkine yaotatichne aghħatsitsoo otlestys atu ka tħla tyegħħintyekoo, ayi tsati, kila aghoo atu tyetsaghħintyek, tħlkine atu tyeswe koogħatil. 3 Aghħatane Phariseene, Jewne chu atgħe, oontlon chi tagħila tyenaghħatichoo zon aonentye, atu aghħatsits athli, koogħatgħoħnno yaooti hatseto koola oteħchi meetiotox-yeħha. 4 Kahchu nagħatichta atgħe tsi, atu natsun nooottoħiħi at, atu awoontsitsassi. Kahchu ooli natlon ooli nikitilaine o-otgħooni, tsa nootoħoħatħu kahħu mihe tu tsato chu, tħaniħkluchi satsoone tataooħħayihi takeħħchestai chu. 5 Kahħu Phariseene chu yatħlesne chu, Taotya kyeħi, Yħoo għa mawotintichne atu nakyehi indi għa tyes aonentye tane haladi otichne tane, aħwolle otles tyes eghħaghħinta atu tħalli tyegħħintyekoo? 6 Ateyatetla, kahħu toowe yehti, Oochu naghħi nasetijon Esaias naghħi oontlon nahtħahoo, takeħħinchatinkles akehe, Ayi tane oochu assagħati taaza ihe, oħħi koodzye tontye saoħ. 7 Għatye aħwolle kooyaoħtastech tanegħha oogħatatyecho tane mihe chiooħatħi. 8 Tyinta sao Nagħha Tħġa otiche, ooaħtgoħn tane yaghħita kehe, nootgħochadheħu meħtutsato tsa chu: kahħu ooli natlon ayi etxe keoħħaach. 9 Kahħu toowe yehti, Oochu Nagħha Tħġa zake kyenaghħali, magħħaħħi yu aonentye nagħha onti. 10 Atane Moses kooħħtii, Oħtye natħħa chu noo chu tao-onċha; kooħ ħatyeħlōn ooline tatħha tsi to yu ketslioħi otih ate, chazuhellassi: 11 Aħwolle naghħi atħati aonentye hoontyeo ooli tatħha koole to koole, Corban ayi, ayi tsati, kachħiħi, yagħi ooli nakeoostich iyu aonentye; kao-ontsutti. 12 Kahħu atu oteħchi machi ninoonunħasit ooli yaaoħħi tatħha koole to koole; 13 Nagħħi hahte tsioone Nagħha Tħġa zake awaħħta atuli kyewot nagħha oonti ihe, kanaooi: kahħu ayi etxe natlon ooli keoħħaħħ. 14 Kootoo chu aitye tane kawoti tsi, toowla yehti, Anaħħye soozħatsoo naghħi kahħu atħaħtsuk: 15 Atuli ayi tane matsun khitsi tatyeżut ayi mazi ti achi chahtayleħħi: aħwolle yeti hayateħħi ayi ali tane chaħte ayiħiħchi. 16 Ooline matsakhe oolitane iħi oootsukissi, inkai oootsuk. 17 Kootoo tane oochu tyesha nito kwa, kwenaghħacha yaotatichne taoontya yeħtilon hleɔonty akyehħiħ oħħatħi. 18 Kahħu toowe yehti, Kooka nagħħatsi toontooe aonentye? Atu kienahħiħela, aħtghażżei ooli tseħħi tsi kwetsu tane, atu chaħħi ayili eyonty; 19 Atu madzze tsi ihe aħħakooħ, aħwolle mapat tsi, kahħu hatsat oochu sookah ninħkyieħ aitye etsun? 20 Kahħu toowe ehti, ayi tane tsun tsi hadeħħsutt, ayil tsaha ayiħiħchoon tane. 21 Koodzye ta otsi tane, ine tsi tatyestek ootye indi metseliħi, soochħħaci chi, nakhochiħi chi, tlħażżeż ħażżei chi, 22 Atsunne achuneħi chi, machħażżei chi, inditseliħi chi, oochħaxxi chi, naoona-i indyetseliħi chi, atai metseliħi chi, atħo chunħelħi chi, achħaħħataħħi chi, tsaoħħayagi chi. 23 Anetye ooli metseliħi kwetsut tane tsun tsi, aħwolle tane tħsaxha ayila. 24 Ayiti otsi niiya, kahħu tgħanat yesha Tyre

yu Sidon yu, kahchu nito kwa ootanaghacha, kahchu koonoo atuline atawo-oti kootilon: ahwole atu nana-i iyu aoontyelon. **25** Ehlaiti tsege matue ooli ayeihii atsinde metselihi, ootitsuklon, kahchu yuhchideshalon kahchu makye keh nadstusion: **26** Yaghi tsege Greek tane, Syrophenician ine tsi ihe otsi tazelh; kahchu yachinioonunisit hayatohai gha atsinde metselihi matue zi ta otsi. **27** Ahwole Jesus toowe yehti, Inkai hatse tsito tatanooto; atu oochu tsito taghaotlese kooyehwawachutalli, koochhu kli tsi tsatulih. **28** Kahchu ateyatetla kahchu toowela yehti, Ehye, aghaghaintaihi: hoontye ooli takyeh yechihtati yue natunahtelyi kli tghaoohsti. **29** Kahchu toowe yehti, Tidi sa ihe oodinta; atsinde metselihi natue tsun tsu hadesa. **30** Kooh niya tsi takwa, yihty atsinde metselihi hadesa tsi, koochhu matue takyeh ustyi keh tyelasaty. **31** Kooh kahchu yitaityesha Tyre yu Sidon yu otsi, otsidesha tu chok tsi Galilee, taghaniya Decapolis. **32** Kahchu kiyananioo hligi majih oontooehu, atu chu oochu ootatichoo; kahchu yachinioonunisit kooya katootihi gha. **33** Kootoo otsi yatehti tane natlonti, kahchu yaji ta katihtich, kahchu ghizek, yetsoode chu katehtich; **34** Kahchu yatsi ookahta, otyesta, kahchu toowe yehti, Ephphatha, ayi, Tahaaotsitti. **35** Itetyeh kwete maji ta hatachil, kahchu matsodee klule tihatuk, kahchu oochu otatich acha. **36** Oochu atuline ataawoti yehtilon: ahwole otaihchi atuline satsih ataawothi, otaihchi ohyte koohootyeh; **37** Kahchu o-ochi kao-oli toowe yehtie, Atghaze ooli tsiwohzon keoahchlon: oochu majioontoowene anayitla oochu ooototsuki gha, kahchu saintakline oochu oootooyechi gha.

**8** AYI dzine tane o-ochi natlone, kahchu atuli aghahi kiyutsitsi, Jesus yaotatichne tyechi yehti, kahchu toowe yehti, **2** Satyaghisunni tane natlone, kooch kwa taiti dzinee sihaghaytihi, atuli chu aghahi ghatitsi ooli. **3** Achu kootyehaitiye tagha kwa tsi yaghatipatooh, woianh ooahatootsitassi, natlone tontye tsi ortsighatelyu. **4** Kahchu yaotatichne atetylataih, Tyechi otsi gha tayanooto tine tane otlestyes ihe chode kemweh? **5** Kahchu Taitya otles tyes ahi yehtilon? kahchu toowe ghati, Taiuchi. **6** Tane tsi tsiwohzon tahtsi tike wozon: ayi ninayatila taiuchi otles tyes, kahchu merci ehti, kahchu yataghiyits, kahchu yaotatichne ghila oochu yaniyulei; kwa kiyaniyila ine tane gha. **7** Kahchu akiyehii tahke hluge yaintsute: kahchu merci ehtilon, kooch ehtii ine gha nichulei. **8** Kahchu eghaghialon oochu tataghanastolon: kahchu nachatanatyetl neghatila mechachelihi, taiuchi kloke ghaisis tghatayesmanooh. **9** Kahchu ine eghaghinta, oolita tiko keonetii keonetii keti enetyi silon: kahchu achudehalon. **10** Kwete ela kiyi yaotatichne chu, kahchu yuhchidesha chisinchii Dalmanutha. **11** Kahchu Pharisenee yuhchihatestyetta, kwete kichi sooghatayehch, kiyinkhanata yakachi otsi ehtoole taoontya kiyehiti. **12** Kahchu ohyte hoontatachehlon matsinde otsi, toowe ehtie, Yehoo gha ine chi hlloolate kiyinkhanata ehtoole, kwa hli anaghaisii, atuli ehtoole naghachualassi tine maghestyekne. **13** Kahchu yechudesha, kwete elahkyiya taityechi otsi kahchu yitaityesha. **14** Mawotintichne iiine kiyutoonaghathilohn otlestyes kitoolai, kahchu atuli aghahii elahkye ehlaiti zon otehchi otles tyes aghahilon. **15** Kahchu yechiwoteh. Tyekhe khaghahta mehotles chihutli Pharisenee, kahchu mehotles chihutli Herod natunne. **16** Kahchu inchioohwatatyech, kooch atuli otles tyes assii ihe. **17** Jesus atawotihchi, toowe ehti, Yehoo gha inchiootahtyech

aoontye atu otles tyes ahi? atu ka atawahtihala, atahtsuk koole? kooka naghadzye natatsutooh sahoohwaoontye? **18** Naghatai chu ooli, atu ookanahtghaala? naghaji chu ooli, atu atahtsukila? atu chu kyejetahtila? **19** Kooya tseghila tsi hlahcheti otles tyes hlahcho ootatyne keonetii keonetii keti enetyi, tanetyi kloke ghaisis tadesmanooh nachatanatyetl nita la? Toowe yehti, Keneti onketi matgha. **20** Kahchu taiuchi aline kootghasitich tikooch keonetii keonetii keti enetyi, tanetyi kloke ghaisis tadesmanooh nitalala nachatanatyetli? Toowe yehti, Taiuchi. **21** Toowehchu yehti, Yehoo gha atu atahtsak aoontye? **22** Kahchu yuhchityesha Bethsaida tsi; kahchu kiyananiihi teze mataituehi, kahchu kichiniooghanunisit yakatutuhi. **23** Kwa yila inchut ayi teze mataituehi, kahchu nito kwa tsi achuyetehti; kahchu yatai keghizek tsi, kahchu yakahtehchloo, taoontya yehti ooli ghiila. **24** Kwa yachi tayahiti, kahchu ehti, Tane ghussi tachin etotyeni. **25** Kahchu yatai katehtich, kahchu yitige ookanahta yehti: kootoo oochu oontyei, kahchu aitye tane oochu ya-iine. **26** Kahchu yakwa tsi yeteha, toowe yehti ihe, Atu otsitaoya nito kwa, atuline chu tataoonti nito kwa. **27** Jesus hadesa, yaotatichne chu nito kwa tsi Caesarea Philippi; ortsighatu, Taoootya yaotatichne tsi ehtilon kooch yehtiihe, Mea ali saghatya tane? **28** Kahchu toowela ghati, John tanetukeghinklii tane ali: ahwole tahnkine Elias ghati; kahchu achune atanetaihchi atawotine tane. **29** Kahchu toowe yehti, Ahwole mea ne ahlaoontye? Kahchu Peter ateyatetla kahchu toowela yehti, Nuni ayi Christ. **30** Kwa yatai atuli tsi hohohoontye atuneoo. **31** Kahchu tsi yaotatich, teze chue atghazi ooli kawotoohunne, kahchu yenaooli hoola ale, taneghaotatichi metihi chok yu, adesklesne chu, kahchu tsazughelyu, taiti dzinee kaohtzut ate kahchu tsitike naootezi. **32** Kahchu ehti ayi zake tanenichi. Kahchu Peter nayanaun, kahchu tsi chuhootatych. **33** Ahwole natanyesha tsi yaotatichne chu kanehtgha, Peter chuatatichlon, toowe ehti ihe, Satuchi ortsidiya nuni atsinde metselihi: atu indi natih Nagha Tgha tsi tatesuttih, yaghi zon ooli tane tsi tatesuttih. **34** Kootoo tane tsi tyechi ehti yaotatichne chu toowe yehti, Ooline sakehtayeh ati, inkai oochit atu tuti ninayatoooli matsookhatayagi, kahchu nakedtuyesi. **35** Ayih sye nayaghoontalon kyejhata kehe suni tsi kahchu otich oochu chu, ayi nayahoohtesi. **36** Yechiha yatsi ewoyuesha tane, tike okehe ootanatsut ateoo, tatsinde tghayaghayteshai ate? **37** Ooli sitah tyesooite taghatai tah? **38** Ooline siowyale tane zake chu chode soochaghachatai chu kyidjetseli chu tanegha; ayilon atanane chue yaoyaooli, kootoo yuhchininiye ate kochi soochunetyi Matgha keotichne oochune chu.

**9** KAHCHU toowe yehti, Kwa hli anaghaisii tahnkine chode natehyane atu koozete nio-olyezi, naooghatyitsi ooli ate Nagha Tgha kyeyi khoonao-oxit ate mehnatsutsutti yu. **2** Edzetaiti dzine kloe Jesus Peter chu, James chu, John chu hlykeghatechlon, kwa hlilon ortsighayesha khis tsi ohyte nataghissati sahte ooghatyi: kahchu yakahtghaityeh achu meotati. **3** Kahchu makestue mesaniti takulli kye yas etye; atuline chode tike hahtye takulli awolene ooli. **4** Kahchu klohmaaghityetl Elias chu Moses chu: kahchu inchiooghatatyech Jesus chu. **5** Kahchu Peter otyesta, toowehchu yehti Jesus tsi, Metihi, chode

iti gha oochu: inkai taodatyedi kwa aootlihi; ehlaiti nuni gha, ehlaiti Moses gha, ehlaiti Elias gha. 6 Atu ti kehe atu ataotih ihe; ohtye oonighanintyel ihe. 7 Koos inchil ghilllon: kahchu sa ooghatitsuklon yatsi, toowe otieh, Tai la se Chue menusli: Soozehtso. 8 Intyizon, aoonetye ookaghanehtha, atuline otehchi kiya-i, Jesus zon kooyehkatech. 9 Khis chi chyesta ghatestyetlyu, yanaoottatich atuline tataonti ooli ohwehti, teze Chue niiya ate zon mazetse otsi. 10 Ayi zake kaghaghatalon, ayi yea tane zetse achatya oontye toon ghlaghatati. 11 Kahchu yehoo gha kiehhi, atesklesne yehoo gha koohatya oontya Elias hatse naoojezi? 12 Kahchu ateyatetlalon, yatatio yu, Kwa hli Elias hatse niya, atghe chu ooli sookah niloonila; kahchu takehnichatinkles akehe teze Chue ihe, natlon ooli kaootoohanu, kahchu menachule. 13 Ahwole suni anaghaisii aointye, Elias kwa hli nooja, akooghati sikooh kooyekechatihihch, takehnichatinkles akehe atanewoh. 14 Kahchu yaotatichne wohni tsi, tane natlone yehkyatich chu sailon, adesklesne chu, taoontya tookooyetilon. 15 Kwete atghe kiya-ichi, atghe kaooghahilon, kahchu kichiodehsut yilaghinchton. 16 Kahchu adesklesne tsi, Taoontya nayeti? 17 Ehlaiti chu tane natlodi otsi ateyatetla toowechu yehti, Metihi nananihyt sachue ayehi atsinde saititakli; 18 Kahchu oolita yihchut assiti koohoontye yayaghinchil: maza tsi oohwoos ooli chu, maghoo natazutsun chu, toontiyayazighai chu: kahchu taoontya kooyesi mawotintichne ghakitoohai gha; kwa hli kooyandatla. 19 Ateyatetlalon ahwole toowe ehti ihe, Naghai naghaje toontoee assine, taisa tsi otsi naghai aostya aointye, taisa tsi ortsia naghatagha ooslya aointye? Sananaha. 20 Kahchu kiyananiooh: ya-inchi kwete atsinde kooghoontye yayaghinchil; kahchu tike nadsut, kahchu yatatayech maza tsi whoohoos hailyi. 21 Taoontya yatgha tsi ehti taisa toh otsi koooh hoontyontya? Toowe yehti tsito ali toh otsi koooh hoonty. 22 Oontlon chu tschatainty tyenayehtyech aaho yu, chahtayuliassi: ahwole oolita aoutunatlilon ate, ahoohchunaya, kahchu ahachinootyeh. 23 Jesus toowe yehti, Aha koodinti ate, atghazi ooli nakeotoonezi ayi aha kooti. 24 Kahchu kwete ayi tsito tatgha tsi oyesta, toowehchu ehti manatu ooli, Naghaghintai, kwa hwe a koosti; oochinootyeh atu a koodestihu. 25 Jesus wa-ichi tane yuhchiinhlaghatelyu, atsinde metselihi tsighotye, toowe yehtie, Nuni naza oontooe hi najih oontooe aaho yu atsinde nali, ohtye anesii, yuhchihadiya matsun tsi, atu chu mazi kahchu taooya. 26 Kahchu atsinde oyesta, kwete chu yayaghinchil, kahchu yatsun tsi ghotyesha: kahchu tane zetse etyelon; ayiwola natlone, Tehtsut ghatya aointye. 27 Ahwole Jesus yila inchut, kahchu tayahitihi; kahchu tsitike nesta. 28 Kootoo kooyachi nito kwa, yaotatichne sahti wahtila yehtilon, Yehoo gha naghai atu nanitun oontye? 29 Kahchu toowe yehti, Haoontyedi atu ghatyeh ooli ihe ghachatayach, neaghasuchuli zon atu atsutsits ihe chu. 30 Ieti otsi achughatestyel, Galilee chu kyechoghatestyel; koochhu kootilon atuline atawo-otihi. 31 Atai yaotatich ihe yaotatichne, toowehchu yehti, Teze Chue tsataghinsut tane tgha, kahchu kizoohelassi; kahchu tsazehai ate, kahchu tsitike nawataizi taiti dzinee. 32 Ahwole atu ooghatitsukoo ayi zake, kahchu taoontya kiyutekhai ooianh kyeghanejtit. 33 Kahchu yuhchidesha Capernaum: nito kwa oota ati otye taoontya yehtilon, Yea

khamma ootahtyechii atghunni otichi? 34 Aghoo atu yachutylehon: aghatai hahte atghunni otichi hoonchati inchi sooghatatechlon, mea otehchi chatinchai kha. 35 Kachu nesti, keneti onketi matgha tyechi yehti, kahchu toowe yehti, Ooline haladi tooshai ate, ayi zon hli haistlachi ayuhezi, kahchu tane gha aoonetye gha keo-otechassi. 36 Kahchu tsito niyatityi, kahchu tane kuzze nayenihi: kahchu yakoone yinchut tsi toowe yehti, 37 Mea so niyatuhelyoo ehlaiti ayi etye tsito sindizi kehchi, suni nisatintyi: mea so nisatuhelyoo, atu suni nisatintyi, ahwole ayi yuhchisatyehai. 38 Kahchu John ateyatetlalon, toowe ehtie, Meti, ghyihi ehlaiti atsinde metselihi hayateha nindizi ihe, atu chu naghaketayeh: kahchu nanitun, atu naghaketayeh ihe. 39 Jesus toowe ehti koole, Atu nanaghahun, atuline keoosahch akehe keo-oahchassi sindizi ihe, kwete ketseli hakehe sachuhooteissi. 40 Kahchu ayi atu chahte anahilai naghachinati. 41 Mea so chu naghaoalu ehlaiti tsa taismanni tu woton tsindizi ihe, Christ ezon manatunne aghli, kwa hli anaghaisii, atu tayatoollassi machitikechalihi. 42 Kahchu ooline chahtayile assine ehlaiti tidi natsutli aha sooti, otehchi ootaizi atunewoh mehnachahtune kazze tsye ma koos echaghesku ate, tyechunnityeh ate tu chok ticha tsi. 43 Kahchu nila chahtontye ate, hlyenihul: otaihchi oochu nuni gha kweghoya tsaghatatil achaghilihi ihe, nila onketi aghoo kochi otsitiya iyu aointye khoon metselihi tsi, khoon atu nanatsaisti: (Geenna g1067) 44 Nootya atu taikyehti, khoon chu atu nanatsaisti. 45 Kahchu nakye chahtontye ate, hlyenihul: otaihchi oochu nuni gha kweghoya tsaghatatil achaghilihi ihe, nakyi onketi aghoo ghotsinachatutyessi khoon metselihi tsi, khoon atu nanatsaisti: (Geenna g1067) 46 Noota atu taikyehti, khoon chu atu nanatsaisti. 47 Kahchu natai nihe atu oochu ookaithghai ate, hanechkul: otaihchi nawotaizi Nagha Tgha tike tsi oowooeissi natai ehlaiti ate, natai onketi aghoo ate otsinachatuhelyassi khoon metselihi tsi: (Geenna g1067) 48 Nootya atu taikyehti, khoon chu atu nanatsaisti. 49 Aitye tane sootakun natghachulelassi khoon ihe, tschattulihhi assi chu sootakun ihe matghaachulehesi. 50 Sootakun oochu: ahwole sootakun natuetah sootakun matghachilihi, tyeha kyehea sootakun matgha awahliha? Sootakun kyatithch, kahchu oochu eotine klahyi.

**10 KAHCHU** iiti otsi niiya, kahchu yuhchiklodesha Judea ti otaihchi Jordan natyechi: kahchu tane yinkhatyesha; kahchu tane ootanaun akehe koooh otye keeoach ahli taneghaotatyechoo. 2 Kahchu Phariseene yechitestyel kahchu taoontya yehti, Oochu la teze tatsiyue yechanaolohu aotezi? kikaotyehunooh. 3 Kahchu ateyatetlalon toowehchu yehtilon Tyeha kehe anaghehty Moses? 4 Kahchu toowe ghati, Moses hatyeh kha syeklah takehnichatinklessi o-ochatihtyehi aduskesse, kahchu oonchatoohyellu. 5 Kahchu Jesus ateyatetlakahchu toowe yehti, Naghadzye natsut akehe ayi ihe naghatsi achateskleslon tidi sa. 6 Ahwole hatseto otsi tike ooli toh Nagha Tgha teze oola tsege chu. 7 Ayi otsi teze tatgha echeli to chu kahchu tatsiyue kah awoti; 8 Kahchu koooh chu onkeghataty kootsun ehlatootyesi: atu otaihchi onkyeghatatyessi ahwole kootsun ehlatootyesi. 9 Oo ayi Nagha Tgha tsayaghehtichii, atuline inchake niyulel. 10 Kahchu nito

kwa oota yaotatichne taoontya yehti kwaka inhligi tsi. **11** Kahchu toowe yehti, Ooline assine tatsiyue odehtyetyine achune chu makahtueh akoochaile ate, soocha keoach. **12** Tsege chu tatsiyue odehtye, kahchu makahtueh achilai ate, soocha keoach. **13** Kahchu kiyananihyi tsito yechihai, yekatootihi; yaotatichne yachuootatyech ayi naghanihyti ihe. **14** Ahwole Jesus wa-ichi, ohtye atu minihtike oogholelon, kahchu toowe yehti, Ghateh kooyaslah tsito yechihai sachaghatutelyi, kahchu atu nanahahun: ayi ihe nao-ooaizi Nagha Tgha kyeyih tsi. **15** Kwa hli anaghaisii. Ooline atu niyatooti Nagha Tgha kyeyih yechinekehchi atu Nagha Tgha kahchi koowoyezi. **16** Kahchu yakoone ihe niyatintiyh, kahchu yakatitich, kahchu oochu yachi indityesa. **17** Kahchu yitai tyesha atghunni kehchi, ehlaiti yuhchidesha ghatlehu, kahchu yachinachustatalih, kahchu taoontya yehti toowe, Oochu Tanechiotyi, tawoshlaitea ahtaze wostazonha? (*aiōnios g166*) **18** Kahchu Jesus toowe yehti, Yehoo gha oochu indityesa sindilon ha? atuline oochu oontye ehlaiti zon, ayi Tikeaootli. **19** Sa tsiwohzon atanati, Atu soocha aoonta, Atu chu tane zaoohel, Atu chu anaooih, Atu chu ketseliho tsiwotahaontich neotino, Atu chu tane nawaoh, Ohtye taghpooncha natgna chu noo chu. **20** Kahchu ateyatellon toowehchu yehti, Taneghaotatich, atghe tidi kama indtyeaiih yesihi otsi. **21** Kahchu Jesus yakahtgha, yunteh, kahchu toowe yehti, Ehlaiti ooli nainchi tehtsut: otinta, anehisi anetye mataghaneli, tyetaisanaine chu ghatanale, koh ohtye natatootlosi ya tehchi: kahchu yuhchidiya, kahchu ninaoootiah ayi sookatiya-i, kahchu sakehiya. **22** Kahchu atu oochu indityesalon ayi sa tachi, kahchu yitaityeshalon atu keneli ihe: atane ohtye ooli natlon ayehilon. **23** Kahchu Jesus klokanatgha, toowehchu yehti yaotatichne, Tewotye atatlate ayine matatintlone kwewootyelassi Nagha Tgha nataghe tsi! **24** Kahchu yaotatichne yazake kaooghulli. Ahwole Jesus ateyatella kahchu toowehchu yehti, Tsitohkaine, tahtye indatlaoh ayi kiyasooli mehmehetintlon kwewootyelu Nagha Tgha mataghe tsi! **25** Ayi kyetunni ghatai kwewotyizoo apetsiche kaookoodi, o-ochi matatintlon ehlaiti teze kwewoya Nagha Tgha nataghe tsi. **26** Kahchu o-ochi ghaogohali, toowe hlaghatali ihe, Mea mechua aghatoota? **27** Kahchu Jesus yakaigtgha toowe yehti, Tane la atu kookechi nioontsit, Nagha Tgha la atu koothontye: aha atane Nagha Tgha atghezi ooli mahechi nioontsut. **28** Kahchu Peter toowe tyi ehti, Nea anetye kyecho tasyetyl, kahchu naghakyehatasyetyl. **29** Kahchu Jesus ateyatella toowehchu yehti, Kwa hli anaghaisii, atuline ooli kyeghachelihine nito kwa, mekye koole, mehghizze koole, matgha koole, ma koole, matsiyue koole, maskyege koole, matsatle koole, suni ihe, kahchu otich oochu ihe, **30** Ahwole otsinitooalassi keonetyi ketyi otehche enetyi too, nito kwane, mekye chu, mehghizze chu, matgha chu, ma chu, maskyege chu, makyeih chu, kahchu tsookatayaghi chu; kahchu achu tike tsi ghomoonizut ate kwhizhon ehchaghatai. (*aiōnios g165, aiōnios g166*) **31** Ahwole natlone haladi atine haistlachi awoteyeissi; kahchu haistlachi atine haladi awoteyeissi. **32** Kahchu atghunni aghatii Jerusalem otsi ghatestetyl; kahchu Jesus yaghatelyesha: kahchu kawoghuli; kahchu kiyahsellu oonighanityeton. Kahchu niyatila keneti onketi matgha kahchu yatatati yesoo yuhnui ihe, **33** Toowe ehti ihe, Nea Jerusalem otsitatetyl; kahchu tane

Chue niyatoohyelassi taneghaotatich tyiyine, adesklesne chu; inkai mazetse ooli kiehtlon, kahchu kiyaniyutelessi achunene; **34** Kahchu kiyachaochesi, kahchu kikatootoozassi, kahchu kikyehoozekassi, kahchu kizoohelassi: taiti dzinee awooche ate tsitike nawootyeissi. **35** Kahchu James chu John chu, Zebidee chue, yachidesha toowe yehtie, Taneghaotatyechi, koh koosti aghawoti akootiti sikoo. **36** Kahchu toowe yehti, Yea sachii nionunassit naghachanasti? **37** Kahchu toowe kiehti, Aghaniah sookah ookyeth, ehlaiti mehnoonati, hligi ooslaghaziztye, nachatinchai kehe. **38** Ahwole Jesus toowe yehtii, Atu atawahti ooli ootahkyeti: atu mihe tuwahto la ayi tsa mehtughastoi? kahchu tunaghakechuhkliti ayi mehtanehkaitsikli ayi ihe nehsakaichaikhkliti? **39** Toowe kiehti, Atu ahandatla. Kahchu Jesus toowe yehti, Kwa hli tuwahtoissi tsaei ieti otsi tughastode; kahchu ayi mehtukhaitsihkliti mihe tusakechihkliti ihe ayi ihe mihe naghakyechuhklitassi: **40** Ahwole wostyi chisinchii chu tayaghetichu ooslaghazintye atu si senatunne eli kaaiali; ahwole kooyachulelassi ayine kooya so-ochesunne, **41** Kahchu kenetyine aghatitsuk chi ohtye atu yatsi kyehanelilon James chu John chu. **42** Ahwole Jesus tyechi yehtilon toowehchu yehti, Atawahti ayi kechanehtya kehe kikaootsuti ayi achune kooyakeolech; kahchu kootaityiye kooyaghatah. **43** Ahwole naghai atu kooch akehe naghakteyeissi: Ahwole ayi koonoochu sachatoohcha kooti, naghani ayi naghya keo-otichassi: **44** Kahchu ooline assine naghani ihe haladi miindichatoes o-ochi chatoochhai gha, tane glia keo-otichassi achanetye gha. **45** Ayi aghoo teze Chue atu makeochatichi ihe yuhchideya, ahwole tane gha keo-otichassi, kahchu khaoallu yeghataisai natlone yatachi ootane. **46** Kahchu nighanintyeti Jericho: kahchu Jericho otsi hatayaaooh yaotatichne chu tane natlone chu, mataituehi Bartimaeus, chue Timaeus, tinkuzze satah tyechihi ihe. **47** Atitsuk chi ayi Jesus Nazareth chihtatyezutti, ohtye tyi otyesta, kahchu toowe yehti, Jesus nai chue David, soonchoonaya. **48** Kahchu natlone yatati atu awotihhi gha: hoontye ooli otaihchi ohtye otyesta, David chue, soonchoonaya. **49** Kahchu Jesus hlininiya, kahchu kwehakehe ehti. Kahchu tyechi kiehiti ayi teze mataituehi, toowe kiehti ihe, Kyeneneli, niiya; tyechi nehti. **50** Kahchu oyoadehchus yiatahtakadi, niiya, kahchu Jesus tsidyesha. **51** Kahchu Jesus otyesta toowehchu yehti, Ye sachinioonunisita anusleha? Ayi mataituehi teze toowe ehti, Aghaghintai, setai saanaoontihi. **52** Jesus toowe yehti, Taihchi ootinta; na-ihe naghinta. litetyeh matai naootli, kahchu Jesus kyehtesha atghunni.

**11** Kahchu hwa aghatiy Jerusalem, Bethphage chu Bethany chu chisinchii, khis kuchi Olives aghatiy, yitaityeha onketyene yaotatichne, **2** Kahchu toowe ehti, Taihchi otsitahtyel yito kwa oontlo chi naghanataihchi: kahchu kweghaachatayeh soosooklya aghahtyelassi taghaklu, atu makai achatyi; tahwahut, kahchu yuhchinaghahetyl: **3** Kahchu ooline toowe naghai tyete, Yehoo gha koohgahta oontye? koh taghahti, Metihi tiye hehti; kwete cho otsi nayadesi. **4** Kahchu yitaighatestetyl, kahchu soosooklya kiyinti taghaklu tusklahooka atghunni yaghintyidi; kahchu tahkiyainghut. **5** Kahchu tahkiae iiti naihyani toowe kiehti, Yehoo gha koh hahtya oontye

taghauiti soosooklya? 6 Kooh kiyehi koohotye ayi Jesus akooyehtii: kwa kootayinchut. 7 Kahchu soosooklya Jesus gha naghunihyl, kahchu kyeatetahkatti keghihla; kahchu yakaisata. 8 Kahchu natlone kyeatetahkatti atghunni tsiyaghestla: kahchu achune naghaghilu tatsi tachin tsi, kahchu ghatyeh atghunni ghatunihla. 9 Kahchu ayine haladi atine, kahchu ayine tanekeghatalhne, oghatuesta, toowe ghatieh, Hosanna; Moohchuootaya ayi yuhchideshai yindizi ihe Naghaghatai: 10 Koonoochu moohchuootaya manataghe nagha tgha David, yuhchideshai tindizi ihe Naghaghatai: Hosanna ayi zon o-ochi yataihchi miindiotehah. 11 Kahchu Jesus kwiya Jerusalem, o-ochi tyetachatlihi kwa chu: kahchu kootoo anetye ooli ookaghanehtghachi, kahcu kahkachi aoocha koohnionzutooh, hadesha Bethany tsi keneti onketi matgha chu. 12 Kahchu naodike tsi, ooatastyetl Bethany tsi tapat: 13 Kahchu chiche chok chine toontyetsi ya-i maton ooli, yuhchidesha intyizon ooli ion ate: yuhniya tsi aton zon yilah; atu ka chiche nichatilesti kho nioonizut ihe. 14 Kahchu Jesus otyesta toowehchu yehti, Atulire otsitsassi chiche nai ihe too otsi nioonizutti otsi. Kahchu yaotatichne oohatsalons. (aiōn g165) 15 Kahchu nighanintyel Jerusalem otsi: kahchu Jesus kwiya tyetachatlihi kwa otyiyi, kahchu hayadesla ayine ataghola kahchu ataghatotane tyetachatlihi kwa otyiyi wota, kahchu yechonayadehklit yakeeh tai ayine sooniya klaghayihne, kahchu yestahi chu ayine oyetti tagholane; 16 Kahchu atu hatyeh yasehlai iyu maaointye ooline yatooai oolita tatawochulih tyetachatlihi kwa otyiyi oota. 17 Kahchu yaotatich, toowe yehti ihe, Koo atu koo akehe nichatinklessi la, Sa kwa anetye tane tyetachatlihi kwa wowohy? Ahwole kooh awahtla anoosine take. 18 Kooh adesklesne chu taneghaotatichne tyiyyine metihi chu oohatsik, kahchu oonkhaghanatgha tyeha kehe chaiteakiyle gha: yeghanejt ihe, aitye tane khaooghulli ihe yachihotehe. 19 Kootoo kahkachi ooli tsi, hadesha nitokwa wotyihs tsi. 20 Kahchu hatlindo aoocha, tahlchi ghataihlu chiche chine maghaye otsi ya-ikoonoo kiyaih. 21 Ayi Peter kyejetitihu toowe yehti, Taneghaotatich, makintgha ayi chiche chine atu yeswee adintii kwa sakoon. 22 Kahchu Jesus otyesta, toowehchu yehti, Nagha Tgha aha oodinti. 23 Atai kwa hli anaghaisi, ooline ti khis atyetane, Achu ninintsit kahchu otsinachatoohyeli tu chok tsi; kahchu atu tawahkootye ate tadye ihe, ahwole ihe kootilon ate ayi ooli ehtii sakyehchi niwotsitti; awohiisi atghazi ooli tyekootesi. 24 Ayi ihe anaghaisii, Ooli si nioonunisitasssi, aghaswehlye ate, ihe kootahti nitaghahali, koohzon naghahaisi. 25 Kahchu natahya otye aghaswehli intyizon ooline oolakehe chahte meititaa ate: Nagha Tgha naghai chu ya tehchi ati naghaoochatoohulassi nagha metselihi. 26 Ahwole atu ootalai ate, atu naghani chu Nagha Tgha yatehchi ati naghaoodhulassi nagha metselihi. 27 Kahchu yuhchighatestyel Jerusalem tsi: intyizon ghayahlhu tyetachatlihi kwa otyiyi oota, yinkhadesha taneghaotatich metihi tyiyyi, kahchu adesklesne, kahchu haladi meindi chatehaneh, 28 Kahchu toowe yehti, Ye makaoonatsut ayiwoh keoonaahch aoontye? kahchu mea nayiwa tidi kakaozdutti keoonaahchi tidi ooli? 29 Kahchu Jesus ateyatetla toowehchu yehti, Suni chu ehlawotatye taoonta naghosyeassi, kahchu satatahi ate, naghataatuhi ye kakaozdutti kooh akehe kewohahch aoontye

tid ooli. 30 Matukeghihli John yataihehi otsi la tatuset oontye, tane tsi koole? kootatinti. 31 Kahchu inchiooghatatyech, toowe ghati ihe, Koohtitye ate Yataihchi otsi; kooh tootyezi, Yehoo gha tawah tahtyaointye? 32 Ahwole koohtitye ate, Tane tsi; tane eghanejt: ayiwo aitye tane koohkiyehi John, yaghi kwa hli tanetaghatahchne ali. 33 Kahchu ooghatystea kahehu Jesus tsi toowe kiyehi, Atu koowoti. Kahchu Jesus otatihch toowehchu yehti Suni chu atu naghataatuhsesi naghakaozdutti ayi ihe keoonaahch tidi ooli.

**12** KWA tyi yaotatich yiheaghasule. Ehlaiti yaghi tane oonehye chiche chok chine ochunehyehti, kahchu anetye ootaisuggi oola lon, kahchu hayaghinkyeton ayeti chiche tu taaoohkligthi, kahchu nayaghintsih khaghatai kwa, kahchu yaniyiooh oonehyene tane, kwa tontyetsidesha. 2 Kootoo koonionzutooh otsiyateha ayi ehlaiti yakeotiche yinkhadoya natlone tezoo, yayual assillon chiche natione tezoo chiche chine oochunihyei tsi. 3 Kahchu nighatinty, kahchu kikutatooz, kahchu tazhzh achukiheteha. 4 Kahchu yachideha achune woaine; kahchu ine tsihadehjyt, kahchu tsinakoozehai yeti ihe, kahchu achukideha maooya ooli. 5 Kahchu achune outsideha; kahchu ayi hazehai; kahchu achune natlone, takhine chu kikutatooz, takhine chu kizehai. 6 Kwaka ehlaiti machue ayehi, o-ochi mandayadetlahoo, ayi chu haistlachi yachiyadeha toowe ehti ihe, Kiya indi nootghahassi sechue. 7 Ahwole ayine oonehyene tane toowe hlaghatat, Tunela katsila kakaozutassi; kwa hoote zaoogheli, kwa naghani kakao-odzutassi. 8 Kahchu nighatinty, kahchu kizehai kahchu khakitithy chiche chine ochenihyehti iite otsi. 9 Yea aaoti ayi kakaozdutti chiche chine ihe ochanahyehi? yuhchinatlon chahtawoleissi oonehyenc tezoo, kahchu achune chiche chine ihe ochanahyehi ghaooalassi. 10 Koo kahchu atu makeh ootaghatechila tidi aduskles; ayi tsye kienali? ayine nito kwa aootline ayi hatse oohniya sookewostidi: 11 Tila Aghakaozdutti makyeoahchi, kahchu ohtye kawochulih naghataitgha? 12 Kooh chu oonkhaghanatgha kiyuhchutigha, ahwole tane eghaejitol: aghatane atawo-otih ihe ako-oyehti ihe ayi meaghasoocħħali: kahchu kiyechutestyettlon, taichi ghanintyel yu. 13 Kahchu kichiteha takhine Phariseene chu Herodiana chu, kiyukluhchi gha yazake. 14 Kootoo nighanintyel tsi, toowe kiyehi, Taneghaotatich atawothi hlodinti, atu chu ooline inaooħoointyassi: atu chu kyinditaniha tane oontya kehe, ahwole taneghaodintich Nagha Tgha oontya kehe matlontideh: Tswoħżon la machulelu meħtiechileħi sooniya Caesar, intooe ate chu? 15 Kaooyeli la, atu kaooyeli koole? ahwole atai atawonatiq meaneħa, toowe yehti, Yehoo gha sakaoħtahun aointye? sananahah sooniya satsoone, wosyekħai. 16 Kwa nakiyiooh. Kahchu toowe yehti, Mea achintye sikoo kahchu takehnichatinklesi mindizi? Kahchu toowe kiyehi, Caesar tsi. 17 Kahchu Jesus ateyatetla toowehchu yehti, Caesar għanahah ayi ooli ayahi Caesar, Nagha Tgha chu ooli ayahi Nagha Tgha. Kwa Kiya oolih. 18 Kootoo kooyinkħachatestyettli īne Sadducee yaghine nachaghħintai oontoe qħażiex; kahchu taoonta kiyehi toowe għati ihe, 19 Taneghaotatich, Moses aghaħadusklesiħ, Ooline mekye teħtsut, ate, matsiyeu chu yechodyesha ate, kahchu tsito atu yechodyesha ate, mekye

matsiyue niyatahtyeloo, yaskyege yayanuhi tsito mekye. 20 Oowhilili taiuchine hlyehligi ghili: kwa ayi hatse tsege nitintyi, tehtsutooh atu tsito yechodyesha. 21 Kooh chu haladi tachi tsege ninayatihi kahchu tehtsut atai chu atu tsito yechodyesha: haladi tachi ayi chu kwaka hlyeih. 22 Kahchu taiuchi aline aghahii, kahchu atu tsito yechoghatatyel: hli haistlahchi ayi tsege tehtsutii. 23 Hooghaghintetyi tsi, tsitike ghaiskye tsi ooli ate mea soo ate yakahoota tyiooh? taiuchi ghili aghaneteye kookahsatalon. 24 Kahchu Jesus ateyatetla toowehchu yehti, Atu kha yaghayala, atu itawahtihi ihe, aduskles tyiyi, Tikeaootli koole manatsutti? 25 Kootoo tsitike ghaiskye ate koozetsese otsi atu inkah tueakoochila koole atu chu hlakoochilalon; ahwole keotihchi tyiyi yeghinhetyelon yataihchi ati. 26 Ahwole tehtsut ine, tsitike nawokyesi: atu makyeh ootaghatyechtah ooli la Moses adusklese, tyeha yehti kat tsaghehtonti Tikeaootli yechiintechii, Suni Tikeaootli asli aoontye Abraham tgha asli, kahchu Tikeaootli asli aoontye Isaac tgha asli, kahchu Tikeaootli asli aoontye Jacob tgha asli? 27 Oochu natooene atu yeta odeha ahwole yaghitan gha: ayi ihe o-ochi kayaghatsut. 28 Kahchu ehlaiti adesklesi yahchidyesha, kahchu atitsuklon ihe inchiotatyech otyle, kahchu atawoithoo tsiwohzon ateyatetalon, taoontya yehtilon, Tyeya ootaihchi hatse tsiwotsatheyli? 29 Kahchu Jesus toowe hakehe ateyatetla, Hatseto tsiwotsatheyli anetye asikooth titih Nea oozintso, Israel; Naghaghatai Nagha Tgha atane zon Naghaghatai aoontye: 30 Kahchu maoontye Nagha Tgha Naghaghatai atghe nedzye ihe, kahchu atghe matsinde ihe, kahchu atghe nindi ihe, kahchu atghe nanatsutti ihe: ayila hatsetoh tsiwotsatheyli. 31 Oo ayi onkye kwa hlye oontye, toowe hakehe, Mataghoonti nehtanoone natsun matintya kehe. Ontooze tsiwotsatheyli ootaihchi miindichatoohai tizon. 32 Kahchu adesklesne toowe yehti. Kwa hli Taneghaotatyechi, kooh tintiilh hlanchati: ehlaiti zon Tikeaootli ali; atu achune atune zon: 33 Kahchu machutye atghe khadzye ihe, kahchu atghe atsatsitsuk ihe, kahchu atghe khatsinde ihe, kahchu atghe mehnatsutsut ihe, kahchu yuatutih yetanoone awtati yakehe, ootaihchi kyeindi ooteha ayi aghoo atghe tsichathilu chu inghade keochaachi chu. 34 Jesus wa-inchi ooyu tawhwozon, toowe yehti, Atu tonye tsi anatih Nagha Tgha nataghe otsi. Atu ayi keh taoontya atu nichatitah ooli. 35 Kahchu Jesus otyesta toowehchu yehti taneghaotatyechoo sahtgha tyetachatlihi kwa tyiyi oota, Yehoo gha adesklesne kooghatya oontye Christ David machue? 36 Ayi ihe David atane koochati kooehiti Atsinde Oochu ihe, Kakaoodzutti kooyehiti Sakaoodzutti, Nuni sinta noohichtintye atehzonih aiseakooyasle ate tsintanine. 37 David atai hoochati nai Kakaoonadzutti yehti; tyechi otsi gha machue yilontye? Tyetaisanaine kyehanelilon oochu kititsalon. 38 Kahchu toowe yehti machiootehe, Matsagha ghahta adesklesne, tane ayine kwaghintyene koo kestue yaintyesne, kahchu kwaghintye kyila chihchiche inchiatahachulihti. 39 Kahchu asta otyihi tyetachatlihi kwa, kahchu o-ochi nataghisatooh asta kwehluchayihti: 40 Chahte akiyila ya kwa waatyih, kahchu tane ghanaahooch oontyes oohatatyech: ayi ti otsinighatoooalassi ohyte otaihchi ketseliho keochaachi. 41 Jesus chu sata sooniya ninchatilesti oghade, kahchu tane ya-ih iotsi sooniya otsiyatelyihoo kweotsi nichatilihi sooniya; natlone chu tatintlone natlon kwechihatehul.

42 Yuhchidesha ehlaiti tsege tiesunni waatyih ali, kahchu kwechihiyatehyl o-ochi yaintsuti onketya sooniya satsoone toolya ehlaiti sooniya satsoone enetya eyonty. 43 Kahchu yaotatichne tyechi yehti, toowehchu yehti, Kwa hli anaghaisii, tai tiesunnioo waatyih naghataihchi ohyte kwechihiyestla, anahtye naghai ooia kwechitala sooniya nichatilesti: 44 Ayi ihe aghaneteye kwechihigadestla kootatintlon otsi; ahwole atai yindatli otsi kwechihiyatehyl anetye ayehesi, anetye ooli yighthaisi.

**13 HOONTATAHOOH** tyetachatlihi kwa otyiyi tih otsi, ehlaiti yaotatichi toowe yehti, Taneghaointtichi, nea ti tsye naih atotye, kahchu nito kwa atotye chode ooli! 2 Kahchu Jesus otyesta, toowehchu yehti, Onaila tidih kwa tyiyi tonli? atu ehlaiti woo meachu chatuyesi tsye tasao noochatihulasssi. 3 Kahchu sata klataihchi khis ke Olives ooghad eytachatlihi kwa tyiyi, Peter chu James chu John chu Andrew chu taoontya kyehtilon sahti aghati zahtgha, 4 Aghatatinti, taisatsi ooli khoonioozit aointye? kahchu ate taootyaointye kootoo anetye ooli ooghad nininkye ate? 5 Kwa Jesus atoyatetla toowehchu tyi ehti, Tyekke atuline naghanooh: 6 Natlone chu yuhchighatutylelassi sindizi kehchi, toowe ghatut ihe, Suni Christ; natlone chu ghanooahassi. 7 Kahchu atahtsuk ate natsapahi kahchu natsapahi eoyu ate, atu nagha khazatawahtyel: ayi etye ooli kehchi nio-otsitassi; ahwole halohchi atuka koohnao-ozitassi. 8 Ayi ihe ehlaitidi tane ghataghitodeh kiyinkha ghatapah achu tanane, kahchu tane tike inchi niihach: kahchu eonetye tsi tike ootooloone tsi, kahchu wo-olyesi to khasihai tsookachatayah Chu: ayila tatuski ochati kyeatsunatsitti. 9 Awole achukhahahta naghai: naghaghatoochitassi tsiwotsatylelchi; kahchu tyetachatlihi kwa oota naghaghatsutesassi: kahchu nanaghachulelassi haladi tsiwotyih metih o-ochi metih tyiyi chu suni ihe, ayi ihe kooyeh ooghahtichoo. 10 Kahchu otich oochu ihe hatse kooyehoohutichassi tike okehe atghe tanane tsi. 11 Ahwole otsinaghachataistle ate, kahchu naghachataitsut ate, atu ahunataihchi kindiwahtsitsit atawahtyakehe sootasan koole ataghahkyakehe: ahwole ooli si naghachualassi ayi sakehchiaghali ayi otahtich: atu naghani otahtyech ahwole Atsinde Oochu. 12 Mekye taza ihe yatutsitassi azeche tsi mekye, kahchu atghe khachue; kahchu tsihone koonahchhine niwotyellassi, kahchu nakiyuteissi tsazuheli gha. 13 Kahchu naghai tane naghachatuh Ikeassi sindizi ihe: ahwole ayi ayuhi haistlahchi otsi, ayi nachaoohtaisi. 14 Ahwole wa-itah ayi metselihi chahtehnitsutsi tsi kamaotatyehchi Daniel atanataihchi atawatihhi nachaghintsitti ayiti o-otooassi ion, (ayi aghasule inkai oootsukki,) inkai ayine Judaea aline khis tsi ghatoowhezi: 15 Kahchu ayi tahtaghatsi nito kwa atu noocha nito kwa otsi, koole atu ayite kwewoya oolitah nitooaluh makwa otsi: 16 Kahchu yaghi achunihyehti oota ati atu tahnatoocha yehatyetakhati niyatoallu. 17 Ahwole atu oochu awohyeissi ayine koozita tsito tehtsine, yaghine chu tsito yehtochne ayi dzinee! 18 Kahchu aghasuhahli nahuthataklihi atu yaske ooli. 19 Ayi ihe dzinee oolezi tsookachatayah, ayi etye natooehi zon oolih toh otsi hatseto tike ooli toh otsi Nagha Tgha ayilaii, kwa hlilon too otsi, atu koole o-otoowesi. 20 Kahchu atu Tikeaootli dzinee nakhasse oolai ate, atuline ootaizilon: ahwole matghachihchhine tsi, yatgha-ihchilon, natya oolalon ayi dzenee. 21 Kahchu ooline

toowe naghajtye ate, Nea, taila Christ; koole nea, yaghitih atih; atu a Kootaghahti: **22** Ayi ihe atu tyeswe Christ kahchu atu tyeswe ghaghatane niwootyelassi, kohu chu kiyuesi ehtole kahchu kawochuli, aghnoodi gha, awowootli iyu aoontye ate, matghachihchine. **23** Hoontyeoo khama-inditahsits naghani: nea, naghatasiih atghazi ooli ootagha. **24** Ahwole ayi dzinee, kaohztut ate ayila tsookaehatayahi, sa ihewohelassi hatleke iza chu atu kaaoalassi maootaghe, **25** Kahchu yataihchi sun ooli nakylelassi, menatsutsuti yataihchi ta ooli yatooloonassi. **26** Kwa ayiti kiyueissi teze Chue yuhchidesha khoos tgha o-ochi mehnatsutsuti chu tsatinchayi chu. **27** Kwa itti otsiyateha yakeothehi tyiyi, kwa chu nachaghanoolelassi yatghachihchine tyeotatyechi otsi ninchi, o-ochi tike wolonhchi otsi kwa hlilon o-ochi yataihchi lonhchi. **28** Kwa hoote ookaataawati mihe achatichiche chine tsi; koooto kwaka matatse natsutletonh, kahchu ato nehyeha, atawahtihoo hwaza atoleh ooli: **29** Kooh otye naghani chu, wa-ichi tidi ooli koohnininkye ate, atawahti kwa hwa ooli, tusklaah koole. **30** Kwa hli anaghaisii, taine yahlaniyune tanane atu koolonh oolesi, aise atghe ooli tidi achahi. **31** Yataihchi chu tike chu o-otooesi; ahwole sezake atu woloh oolesi. **32** Ahwole ayi dzinee kahchu ayi sakehchiahali atuline atawoti, ama, atu keotihchne tyiyi yatehchi atine aghoone khachue aghoo, khatgha zon. **33** Tyek naghai, ootanahi kahchu aghasualhi: ayi ihe atu atawahti koooh nawizut ate. **34** Tezoo Chue ali ihe tezoo yetey tonyetsi tatyeh ihe, tanito kwa kyechotyesha, kahchu yatsiwosta yakeothehi, kahchu anetye tezoo keotihch akehe, kahchu ayehtii tusklaah khaghatai ootanoo gha. **35** Ayi ihe ootanahi: atu atawahtihi aoontye kootoo nito kwa khaghatai naoochati, kahkachi koole, hatleke tatichi koole, tihchok oyesta zahtgha koole, hatlindo koole: **36** Intyizon nooja ate, atu nahoohtyeloo satyechu. **37** Kahchu ayi anaghaisii anetye kooyesi, Oonahi.

**14** Onkyeti dzinee ooleta ooli kwehlachayihi passover achatih, kahchu otles atu chehyutli: kahchu taneghaotatyechi tyiyine aduskesnes chu oonkhaganatgha oolakehe naoonai nighatuhyeli gha, kahchu kizuhelyu. **2** Ahwole toowe ghati, Atu kwehlachayihi dzinee eli, atu tane inchiniootyelu. **3** Kahchu ali Bethany tih ma kwa oota Simon chusache ayahi, intyizon sata atsitsoo yuhchidesha tsege ayahi khluk tsye khaisis spikenard otsi o-ochi matahi natlon; kwa yataghataghiooh tsye khaisis tyiti, kahchu yatsi kachi nayadinklit. **4** Kahchu tahkine atu keghaneli kooyindi ihe, kahchu toowe ghati, Yehoo gha tidi qhatsatyestka tidi khluk? **5** Ayi ihe ataghachulekhai ootaihchi tghakoooh keonetikyti sooniya satsoone ihe, kahchu tyetaisanaini ghachulelakhai Kwa atu tyeswa akiyeheti. **6** Kahchu Jesus toowe yehti, Atu machuwahiti; yehoo gha machisootahtyilch? ootaihchi oochu saatyinh. **7** Ayi ihe inkaa eahline tyita-isanaini, kahchueoonetye akootahti o-ochi akooyaghaklehesi: ahwole suni atu inkaa naghaisli. **8** Koo hatih machitelonh otsi: ootagha yuhchidesha yuuthlukke gha oochu nisachutiel gha. **9** Kwa hli anaghaisii, ooli otsi tidi otich oochu moohwochati ate tike okehe, tidi chu atii moohwochutyehesi menachutiel gha. **10** Kwa Judas Iscariot, ehlahti keneti onketi matgha ihe, yinkhadesha taneghaotatyechi tyiyi metihe, ooli oochedehiyili kyejhodewoosh, **11** Oohaditsuk chi, ohtye kyehanelilon, kahchu ootagha tsi akiyehtilon sooniya

yaooleli. Oonkhanatghalon tyehakehe sookah nio-otsitigha chahte autigha. **12** Kahchu hatseto dzinee otles atu chihyutli, kwa ooghzehai passover, yaotatichne toowe yehti, Tyecha koodinti nataghassootaoozani ate oonsitsi passover? **13** Kwa onkye tane yaotatichne yitai tyeha, toowehchu yehti, otsitahtyel nitc kwa otyiyi tsi, kwa matiti tagahazasi ehlahti teze yaalu ehlahti mehtukachatayehi taismanooh tu ihe: makehtahaz. **14** Kahchu kwiyesitti, toowe ahti nito kwa kakaooodzutti, Wondi achune kwa ayiti o-ositsti passover mawotastihchne chu? **15** Kahchu wahih naghotesi ooncha tyinta ooli chelohchi soowachisunooh: Naghani gha iehti soowatahsun. **16** Kahchu yaotatichne yitaighatestyel yuhchi chu ghatatyeti nito kwa otyiyi tah, kahchu woghooh akooyehytti: kahchu yatagha sooghihsun passover. **17** Kahchu kahkachi yuhchinooja keneti onketi matgha chu. **18** Ghadehtsi zahtgha kahchu eghinta, Jesus toowe ehti, Kwa hli anaghaisii, ehlahti naghai chodeh skaehattane chahte asooti. **19** Kwa tyi atu keghaneli, toowe chu tyi ghati ehlaityekoh, Suni la? kahchu hligi toowe ehti, Suni la? **20** Kwa ateyatetla toowehchu yehti, Ehlahti kenetye onketi matgha ihe, yaghi tila ihe setyi tsa ihkye. **21** Tane Chue otsidesha, takehnichatinkles akehe otye: ahwole atu oochu oontye yaghi teze tane Chue mihe atahachahil! ootaihchi o-otaizon yaghi teze ihe atu niniya tah ooli ate. **22** Kahchu aghatsitsoo zahtgha, Jesus otles tyes nidiooh, kahchu merci ehti, kahchu tahke yataghayits, kahchu yayiooh, toowehchu yehti, Nitahah, mehtah: tila sazi alone. **23** Kahchu nidiooh mehtusato, kwa kayooo merci, yayiooh: kwa aghanetye ayite otsi tughatolon. **24** Ahwole toowe yehtii, Tila sa tulle alontyeaduskles koonde ihe, oontlo chi otsi tyechihkliti. **25** Kwa hli anaghaisii, atu ootaihchi wostoissi machiche chiche tu chine tsi, kwa hlilon yaghi dzinee kwa kootyinusto Nagha Tgha nataghe. **26** Ehlahti hyin eghachinooh khis Olives tsighatestyel. **27** Kahchu Jesus toowe yehti, Anahtye naghai atu oochu inditaghaaisi suni ihe too hatreke: takenichatinkles akehe, Ooshalasi aspai ghaghatai haslai ite eonetye tsi natihassi aspai. **28** Ahwole tsitike netai ate, naghaghatushezi Galilee tsi. **29** Ahwole Peter toowe ehti, Inka ahwole aghanetye atu keyaneli ate, hoontye koole suni intue. **30** Kahchu Jesus toowe ehti, Kwa hli anesi, tidi dzinee, tidi hatleke te, atu ka onkye oyesta tyeh tihchok, tghakoooh oohchit soota-ghoontyesi. **31** Ahwole ootaihchi otatich hloduhs kootieh, Ahwole nakah tanesut ate ooh, atu ihlawotatehoo oohchit noodustyeisi. Kwakooye otye aghatane chu ghatiil. **32** Kwa koohnaghintyeli Gethsemane woyetih: kahchu toowe yehti yaotatichne, Nea aghasushlii sakyeh. **33** Kahchu yehtestyel Peter chu James chu John chu, kahchu o-ochi inditatunne, kahchu matsun tah oonkhail acha; **34** Kahchu toowe yehti, Setsinde o-ochi atu oochu ateyatetih azetse tsi: chode ahthli naghai, kahchu ootanahi. **35** Oontsute wotaihai otsidesha-ih, kahchu tike wozohit nwatsutooh kooyekehchi tyetaaoklihassi sye makehchi nio-otsilon, ayi sakehchi ahalai yao-otsitooh. **36** Kahchu toowe ehti, Abba, Tyeih, atghazi ooli tahnootsut nuni; tidi mehtutsato saoone naniah: hoontye ooli atu suni koosti, ahwole nuni koodinti. **37** Kwa yahchidesha, nayinty satyi, kwa toowe yehti Peter tsi, Simon sintyi la? atu oniila ehlahti meoochanehoo? **38** Oonahi kahchu aghasuhl, atu otsitawohazu inkaoochatauntih. Atsinde kwa hli ootagha,

ahwole khazi chintyeh. 39 Kwa yitai tyesha, kahchu oghasulih, kahchu kwaka ayi zake ihe ootatich. 40 Kwa oondehsha tsi, yintyi satyi kahchu, (kootai ya-inkhai ihe,) kahchu atu ataooati atyekitookliah akehe. 41 Kwa tghakoooh yuhchidesha, kahchu toowe yehti, Kwa hwe satiyih, kahchu niwotahah mehnatahyih: kwakoole, meoochanehoo koohnaooizut; nea, tezoo Chue mataghachila taghila tsi metselineh. 42 Niahtyel, yitai tawotyeli; nea, yaghi atu oochu asehti kwa hwa atih. 43 Kwa kwete, kwaka ootayehchoo, yuhchidesha Judas, ehlaiti keneti onketi matgha ihe, kahchu yihtestyetlooh tane natlone simakanis pyese chu mekachatayitli chu, taneghaotatyechhi metihi tyiyi ihe, adesklesne chu hoola atityine ihe. 44 Ooh yaghi atu oochu ayehtii yayiooiih mehyachanitsiyi, toowe ehtieh, Ootayatasihchassine wohtsiewohzyesi, ayila ayi; nintahtyeh, kahchu yitai tahtyeh tyekeh. 45 Itetyeh nooja ate, tsiwohzon yatsi anaatahlu, toowehchu ehti, Metih, metih; kwa yunchighachi. 46 Kwa kiyinchut, kahchu nighadinty. 47 Ooh hligi ayiti naghatehyane tapyese natyese ghayaghachut, kahchu nayatehul yakeothihci taneghaotatyechhi metihi tyiyi, kahchu yatsakhe tyeghihiyt. 48 Kwa Jesus ateyatetla, toowehchu yehti, Ihla unoosi khataachila pyese intyesi yu mekachatayitli yu tala nisataghahyel? 49 Naghaikastaichii dzinee eonetye tyetachatilhi kwa oota taneghaodintihchoo, atu chu nisatahyi: ahwole aduskes tyiyi tikewokyeli. 50 Kahchu aghanetye kiyechodestyeti, kahchu taghoghadehsut. 51 Kwa ehlaiti uskye yakehtehla, atetakhatooh chatachi takulli intyedi ati; kwa uskyegoone kiyinchut. 52 Kwa kyechodesha ayi chatachi takulli, kahchu tghihklah intyedi. 53 Kwa Jesus otsighatehlyi o-ochi taneghaotatihchhi metihi tyiyi atindi: kwa ayiti atghe yeghati taneghaotatyechhi metihi tyiyi hoolaatitine chu, adusklesne chu. 54 Kahchu Peter tontyetsi otsi yaketehklalon, koole taneghaotatyechhi metihi kwa tsi: kwa yakasatah keotichne, na-itziluh khoon tsi. 55 Kahchu taneghaotatihchne metihi tyiyi atghe chu tsiwatilhne ooatakyet otsi ayi ihe atu oochu akiyuti Jesus kizuheli; ahwole atu oontsuti ohwiooh. 56 Ayi ihe natlone ketseli hakehe athlaghatati, ahwole atu hleoontye taghasoocha ootih. 57 Ooh tahkine nighintyel, kahchu atu tyeswe akiyehi, toowe ghati ihe, 58 Tasitsukih atyakehe, Chahtehaoslyeasi tidi tyetachatilhi kwa tyiyi atsila kila ihe, kahchu taiti dzinee aoocha ate achu nao-osisasi atu kila ihe. 59 Ahwole aghatane chu koosoochawotihi atu hleoontye. 60 Kwa o-ochi taneghaotatyechi metihi tyiyi ookaze nazut, Jesus tsi taoontya yehti toowe ehti ihe, Atu atyetenatala la? ye ihea ayi chahte anaghatty oontye? 61 Ahwole atu wotih, atula kehe chu atih. Kahchu o-ochi taneghaotayehchhi metihi tyiyi taoontya yehti, kahchu toowe yehti, Nuni la ayi Christ, ma, Chue Moohchuoottaya? 62 Kwa Jesus toowe ehti, Suni ayi: kahchu wahyesi tezoo Chue satah noohtinchintye mehnatsutsutti, kahchu yahchityesha khoos yataihchi. 63 Kahchu taneghaotatyechhi metihi tyiyi tanatunne yaghinchil, kahchu toowe ehti, Ye ootaihchi a soochawochatihi khasooti aoontye? 64 Ootahtsukih mehe atachochihi: naghani ta kootahtya? Kwa aghanetye kooye hlaghatat tsazuheli gha. 65 Kwa tahkine tyekookeghizek, kahchu yani aghataghight, kahchu nakiteghul, kahchu toowe kiyehi ihe, atanataihchi woka atawonati: Kwa keothichne nakiteghul taghila tyiyi ihe. 66 Kwa Peter yiyue nito kwa otyiyi ti ati, yuniya

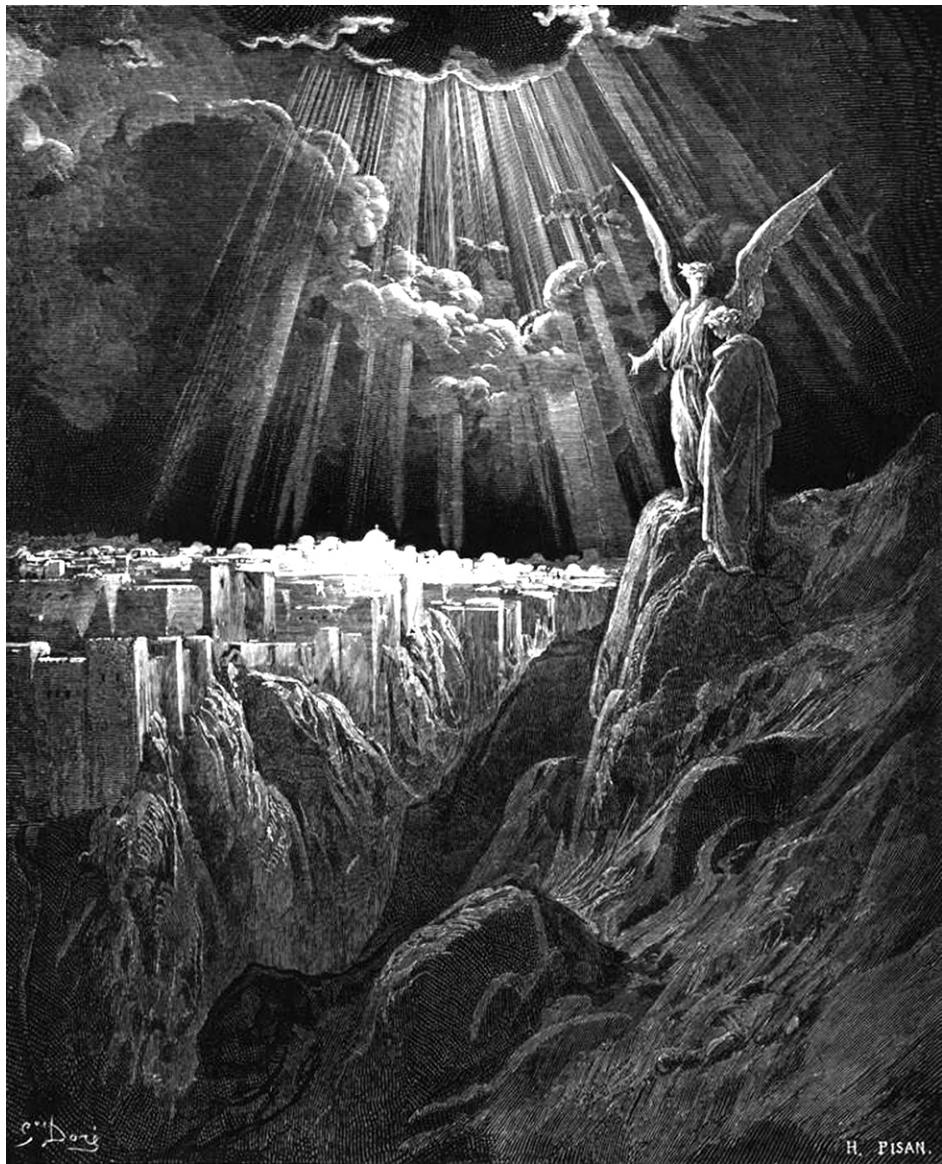
ehlaiti taneghaotatyechhi metihi tyiyi yawoai tsege: 67 Kwa ya-i tsi Peter naitziluh, yakaigah, toowehchu ehti, Kahchu nuni chu mehtintyettih Jesus Nazareth otsi tatyeztutti. 68 Ahwole atu a kooti, toowe ehti ihe, Atu atawosti, kahchu atu atasuk atintya kehe. Kwa hadesa tyinta weswatih otsi; kwa tihchok tayidze otyesta. 69 Kwa keothichne tsege kahchu ya-ih, kahchu toowe tyiyehi ayine ieti nehyane, Taila ehlaiti ayine tsi. 70 Kwa kahchu atu koo ooli ehtilon. Kahchu kluhtai ayine ayite nazati, toowehchu ghati Peter, Nuni nooklyah ehlaiti aghatane tsi, ayi ihe Gallilean nali, kahchu kooh nakasse atih. 71 Ahwole ketseliooh wotyihhi zon ohtye ootatyehch, toowe akehe, Atu atesti tai teze mamawotahtyehchi. 72 Kwa onkye tihchok tayidze otyesta. Kwa Peter kyechetehti yaghi sa Jesus ayehtii, Atu ka oothiho tihchok tayidze onkye tghakoooh oochit sootahoontyezi. Kwa hilion ayiti indi ootinta, nachaihchahli.

**15** Kwa kwete hatlindo aooclia taneghaotatyechhi metihi tyiyino aglianctye ehlakehe tsiwohzon tsiwowatilh hoolya atitine chu adesklesne chu hilito aonetyo gha tsiwoghatshi ihe ayi chu, kwa Jesus tahkiyagheskluli, kahchu achukcdehly, kwa kikalmihty, Pilate. 2 Kahchu Pilato taoontya yehti, Nunila o-ochi koometihii tyiyi nalila Jewne gha? Kahchu ateyatetla toowohcliu yehti, Kooh tinitya oontye. 3 Kahchu taneghaotatyechhi metihi tyiyine chahte akiyehi ooU nation ihe: ahwole atulakehe atyeta-i. 4 Kwa Pilate kahchu taoontya yehti, toowe ehtie, Atu lakehe atyetenatala la? nea taitya ooli ihe chahte anaghatty. 5 Ahwole Jesus zon atu la kehe aye ih kwaka; kwa Pilate kawoolih, 6 Ooh ayi kwelachayihi ehlaiti yezookeh ninkho kyechehysesne, ooli assine nioonunisit assine. 7 Ayiti hligi aliih Barabbas oyeyih, ihahtah chaghcskul ayi yekatichii kwa akiyila indiootaunne, kootoo tane zehai ihe indiootatunne ayiti. 8 Kwa natlone ohtye oghatysta tyi yatsi niooghanunisit koooh hakiyulih gha kooli zon hakooyilai ihe. 9 Ahwole Pilate ateyatetla, toowc ehti ihe, Kooh kootahti la naghachitulisitisit Jewne o-ochi koometihii tyiyi? 10 Atawaithi ihe taneghaotatyechhi metihi tyiyine yatagliintutti ihe mihe incho-otsa-i. 11 Ahwole taneghaotatyechhi metihi tyiyine kichinagbayyh tanene, otaihai koochitootsittih Barabbas. 12 Kooh kahehu Pilate ateyatetla toowehchu yehti, Takootahtya oslihasi koooh yachi o-ochi koometihii tyiyi Jewnu woyi? 13 Kahchu toowe hakehe oghatesta, Klaniaitih ninihtyeh. 14 Kahchu Pilate toowe ehti, Ye tahtye ketselihoo atyuntye? Kahchu ootailichi o-ochi oghatesta, Klaniaitih ninihtyeh. 15 Kwa Pilate tane gha kasootati chatupisha gha, yakahninooh Barabbas assi, kahchu Jesus taghinchut, yahhataghitoo, klaniai nichuhtyelu, 16 Kwa simakanisne otsighatellyi tsiwatylehli kwa, Praetorium wotsatiti; kwa tyechi kiyehi ihlakehe atghe simakanisne. 17 Kwa natunne taghaghintyi aghapai tatulli ihe, kahchu kiyesku o-ochi metihi tyiyi chahte hoos chok chine ihe, kwa ita tsi gha ghiooh, 18 Kahchu tyi yila ooghatthoon toowe, Yea mehsuchanetyi, o-ochi kookaoonazut Jewne. 19 Kahchu nakidehul yetsi chokhaiye chok ihe, kahchu kikighizek, kwa yatsitaghatsunne ootooghanehzil yatsi nachusghataklih! 20 Kahchu kiyachatetyl atghe tatulli nighadinchus, kwa yanatunne taghintyel, kahchu ghooghatehlyi klaniai thi. 21 Kwa kitahnaghutsut ehlaiti Simon Cyrenian ali, ayi kwo noojai, tane natithi otsi Jiadesha, kootgha

Alexander chu Rufus chu tahchiyatilyu klaniai. **22** Kwa nakiyinty Golgotha tsi, ayi tsati, Atsitsunne ooli te. **23** Kwa kiyayiooh tyewootoo chiche chok tu mathuchunihkliito myrrh: ahwole atu niyadiooh. **24** Kwa klaniai nikiyinti tsi yanatunne atatghahaistla kikaootehunni ihe, ye anetye teze nitoolola. **25** Kahchu oolitah tghakooch mehooachanahoo awatazoo dzinee ooli klaniadi nikiyinti tsi. **26** Kwa achatyesklesi ayiti otsi chaatechatei takehnichanikuchihi ookeh. O-OCHI KOO METIHI TYIYI JEWNE. **27** Kahchu onkyetine chu klaniadi nighanihye unoosine; ehlaiti noohtechintye, ooh hligi chu oosklaghazihye. **28** Achudesklessi tyiyi tikenikyih, kooth woti, Kahcliu metseline kah kachanehtyeh. **29** Ooh ayine kweghatilhne ayiti oontlochi kiye sootatyihch, tagliatsi ghaghado, toowehchu ghati ihe, Gha, nuni chahta wonatla tyctachatlihi kwa tyiyi, kahchu aoonatla taiti dzinee, **30** Aghatinta, kahchu yulichinootina klauiai tsi. **31** Aghatane chu o-ochi taneghaotatyech metihi tyiyine ontlonchi akiyehi ihe toowe hlaghatali ihe adesklesne chu, Nayaghehta achune chu; atai koochati atu aghatatah. **32** Oonka Christ o-ochi koometihi tyiyi Israel kwa hoote klaniai tsi noodoojai, wowoti khai kahchu a kootahti. Oo ayi yakah klaniadi yakah atii yataUhlon. **33** Kwa inchitakooch klodesha sa kehchi ehalai koonaaoozutooh, hatleke aoochajii tike okehe kwa hHlon kalaketi klodesha sa kehchi ehaiai. **34** Kwa kalaketye sa kehchi ahalai klodesha, Jesus otyesta takaseneodi, toowe ehti ihe, Eloi, eloi, lama sabachthani? ayi tsati ihe Saghintai, Saghintai, yehoo gha sechanila aointye. **35** Ooh tahnkine ieti nehyane, ooghatitsuk tsi, toowe ghati, Nea, Ehas kawoth. **36** Kahchu ehlaiti outsideha, kahchu tsifo yeatatihi atihih tayatohman sootakan chiche tu ihe, kahchu nayiooh klokhayetgha, kahchu yayiooh twuoto gha, toowe ehti ihe, Atu kinditaghaha; oonka oohwoti Elias nayaghinti kha. **37** Kahchu Jesus otyesta ohyte ati, kahchu matsinde kwa yecheli. **38** Kwa ayi hlichatinkatii tyetachatlihi kwa otyiyi intyizon tghahkyehchi woyte cheghinchil yataihchi ctis yiyue tsi. **39** Kwa kootoo ayi simakanis metihi, ooghade nazutih. wa-i kooakehe otyesta, kahchu yatsinde yechelihoo, toowe ehti, tyewotye tune teze Nagha Tgha Chue ghilelon. **40** Ayiti oohwiliih tsegene ehu tontycts iotsi ookhaghanehtgha: atai chu iiti atiih Mary Magdalene, Mary chu ma James ooia etanoohlili kahchu Joses, Salome chu; **41** (Aghatane chu, Galilee atichi, kikehtyeshaii, kahchu ooli kooyaalih ine; ) achune chu natlone tsegoo yuhchi kooyehkyatehch ine Jerusalem tsi. **42** Kahkachi aoocha tsi, ayi ihe intyizon dzmee tsi watsehu ayi dzinee Manejitti dzinee tsi ooh, **43** Joseph Arimathaea otsi tazehlu, tsatincha tsiwatilh, atune chu ootakah ali Nagha Tgha nataghe, yuhchidesha, kahchu tadzye natsutih seooh Pilate kahkwiya, kahchu Jesus zi ootakyet. **44** Kwa Pilate khawooli kwa tehtsalo ate: kwa simakanis metihi tyechi yehti, tauontya yehti tontyeto ghaite chu tehtsutihi. **45** Kwaatawatih tsi simakanis metihi yatati, tazi ghiooh Joseph. **46** Kwa ataghoola tsatache oochu takulle, kahcliu nooyaghinti, kaliclm ayi tsatache ii ihe yehtoonehtich, kahchu niyanityi natine kwa oota tsyekas tayaghinti, kahchu tseye otsiyehail toosklahchi natine kwa. **47** Kwa Mary Magdalene kahchu Mary Joses ma oohwa-ih nichanihyinti.

**16** Kwa Menejitti Dzinee kawohtzut tsi, Mary Magdalene, kahchu Mary James ma kahchu Salome, ataghaghila

yu natunetgha tsehklutti, kwa yuhchighatatyel ate yu ihe kiyuhklukooh. **2** Kwri o-ochi hatse hatlindo ooli hatse dzinee, koohnioonizuooh natine kwa ortsighatestyel sa niyia tsi. **3** Kwa toowe hlaghatali, Mea tseye yughaii aointye natine kwa tustla otsi? **4** Kwa koo ookahanehtghachi, oogha-ih tseye achuhchi nichuniailo: o-ochi ghinchai ihe. **5** Kwa kwegliaghintyelooch native kwa oota, kiya-ih ehlaiti uskye noohtichintye chisinchisata, tasata natyesooh makestue takulooh: kwa oonighanintyel. **6** Kwa toowe yehti, Atu oonighahtyel: Minkhanatgha Jesus Nazareth otsi tatyezutti, klaniai nichanihyii: tsitike ghinta-ih; atu chode ali; nea nighamhtyintiii. **7** Ahwole ootahtab, yaotatichne tatahtih Peter chu naghaghadesha Galilee tsi: ayiti wahiiissi, naghatatyakehe. **8** Kwa kwete khooghatastyel, kahelm natine kwa otsi tsmtestyel; yaghatilonlon ihe kahchu khaooghali ihe: kahchu atuline atula kehe akiyeliti; oonighanintyelton ihe. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Kootoo Jesus niyaii kwete hatse dzine tsiwatselhu, hatse yuhniya Mary Magdalene, ayi taiuchi atsmde metselihi yazi otsi hayateha-ii. **10** Kwa yatatilon ayine yehkyatehchiine, tsukye atu yaghita zahtgha kahchu ghutsakooh **11** Ooh ahatane, ooghatitsuk tsi ghata, kahchu ya-ilon atu a kooghati. **12** Ayi keh yuhniya achu akelie ouketye agha tane ihe, ghataihih zahtgha, achu tike tsi ortsighataihlu. **13** Kwa kitati achune: kahchu ama kiyehi ayine. **14** Atyechi yuhniya keneti ehlaiti matgha aline ghiskye eghehta ootye, kwa yachiotatyech majih oontooei kha kahchu yadzye natsutti kha atu a kiyuti ihe ayi yakehtghaii tsitike nesta. **15** Kwa toowe yehti, Otsitahtyel tike okehe matahtah obicn oociu anetye tane. **16** Ayi a kootyti kahchu tumakechaghinklii nachawohtyezi; ahwole yaghi atu a kootyti cliahta chuleesi. **17** Kahchu tidi yachanaahai yakeh ootoohsittasi ayine a kootine; Sindizi ihe kehchi ghakitoolelassi atsinde metselihi; oogliatooyehchassi atsoodi koondi ihe; **18** Nootuze nighatoohtyellassi; oolita tughato ate chu azetse ahi, atu kootoohtihassi; kikatootiasssi yatithhne, kwa oochu nakiyaoliteissi. **19** Kwa Naghaghatai sakyedesutooh, yatai otsi nichatihiyi, kahchu sata-ih Nagha Tgha noohtichintye. **20** Ahwole achughatestyel, tike okehe tane chiwoghatihi ihe, Naghaghatai kahkeooghatihchoo, kahchu sa natsut oola kaootsooli chu intghaninkhi. Amen.



## The New Jerusalem

"I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband. I heard a loud voice out of heaven saying, 'Behold, God's dwelling is with people, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.'"

Revelation 21:2-3

# Reader's Guide

Dane Zaa at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of ten special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, “*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*” Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, “*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*” So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, “*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*” 2 Timothy 2:15. “*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*” 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Dane Zaa at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates ten special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Strong's:* g12

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Strong's:* g126

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Strong's:* g165

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Strong's:* g166

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **Geenna**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Strongts:* g1067

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

## **Hadēs**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Strongts:* g86

*Meaning:*

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

## **Limnē Pyr**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Strongts:* g3041 g4442

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

## **Sheol**

*Language:* Hebrew

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 65 times in 17 books, 50 chapters, and 63 verses

*Strongts:* h7585

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

## **Tartaroō**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Strongts:* g5020

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Beaver---Beaver-Mark/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Beaver---Beaver-Mark/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luke 8:31  
Romans 10:7  
Revelation 9:1  
Revelation 9:2  
Revelation 9:11  
Revelation 11:7  
Revelation 17:8  
Revelation 20:1  
Revelation 20:3

Acts 3:21  
Acts 15:18  
Romans 1:25  
Romans 9:5  
Romans 11:36  
Romans 12:2  
Romans 16:27  
1 Corinthians 1:20  
1 Corinthians 2:6  
1 Corinthians 2:7  
1 Corinthians 2:8  
1 Corinthians 3:18  
1 Corinthians 8:13  
1 Corinthians 10:11  
2 Corinthians 4:4  
2 Corinthians 9:9  
2 Corinthians 11:31  
Galatians 1:4  
Galatians 1:5  
Ephesians 1:21  
Ephesians 2:2  
Ephesians 2:7  
Ephesians 3:9  
Ephesians 3:11  
Ephesians 3:21  
Ephesians 6:12  
Philippians 4:20  
Colossians 1:26  
1 Timothy 1:17  
1 Timothy 6:17  
2 Timothy 4:10  
2 Timothy 4:18  
Titus 2:12  
Hebrews 1:2  
Hebrews 1:8  
Hebrews 5:6  
Hebrews 6:5  
Hebrews 6:20  
Hebrews 7:17  
Hebrews 7:21  
Hebrews 7:24  
Hebrews 7:28  
Hebrews 9:26  
Hebrews 11:3  
Hebrews 13:8  
Hebrews 13:21  
1 Peter 1:23

1 Peter 1:25  
1 Peter 4:11  
1 Peter 5:11  
2 Peter 3:18  
1 John 2:17  
2 John 1:2  
Jude 1:13  
Jude 1:25  
Revelation 1:6  
Revelation 1:18  
Revelation 4:9  
Revelation 4:10  
Revelation 5:13  
Revelation 7:12  
Revelation 10:6  
Revelation 11:15  
Revelation 14:11  
Revelation 15:7  
Revelation 19:3  
Revelation 20:10  
Revelation 22:5

## **aīdios**

Romans 1:20  
Jude 1:6

## **aiōn**

Matthew 12:32  
Matthew 13:22  
Matthew 13:39  
Matthew 13:40  
Matthew 13:49  
Matthew 21:19  
Matthew 24:3  
Matthew 28:20  
ST MARK 3:29  
ST MARK 4:19  
ST MARK 10:30  
ST MARK 11:14

Luke 1:33  
Luke 1:55  
Luke 1:70  
Luke 16:8  
Luke 18:30  
Luke 20:34  
Luke 20:35  
John 4:14  
John 6:51  
John 6:58  
John 8:35  
John 8:51  
John 8:52  
John 9:32  
John 10:28  
John 11:26  
John 12:34  
John 13:8  
John 14:16

Matthew 12:32  
Matthew 13:22  
Matthew 13:39  
Matthew 13:40  
Matthew 13:49  
Matthew 21:19  
Matthew 24:3  
Matthew 28:20  
ST MARK 3:29  
ST MARK 4:19  
ST MARK 10:30  
ST MARK 11:14

Luke 1:33  
Luke 1:55  
Luke 1:70  
Luke 16:8  
Luke 18:30  
Luke 20:34  
Luke 20:35  
John 4:14  
John 6:51  
John 6:58  
John 8:35  
John 8:51  
John 8:52  
John 9:32  
John 10:28  
John 11:26  
John 12:34  
John 13:8  
John 14:16

Matthew 18:8  
Matthew 19:16  
Matthew 19:29  
Matthew 25:41  
Matthew 25:46  
ST MARK 3:29  
ST MARK 10:17  
ST MARK 10:30

Luke 10:25  
Luke 16:9  
Luke 18:18  
Luke 18:30  
John 3:15  
John 3:16  
John 3:36  
John 4:14  
John 4:36  
John 5:24  
John 5:39  
John 6:27  
John 6:40  
John 6:47  
John 6:54  
John 6:68

## **aiōnios**

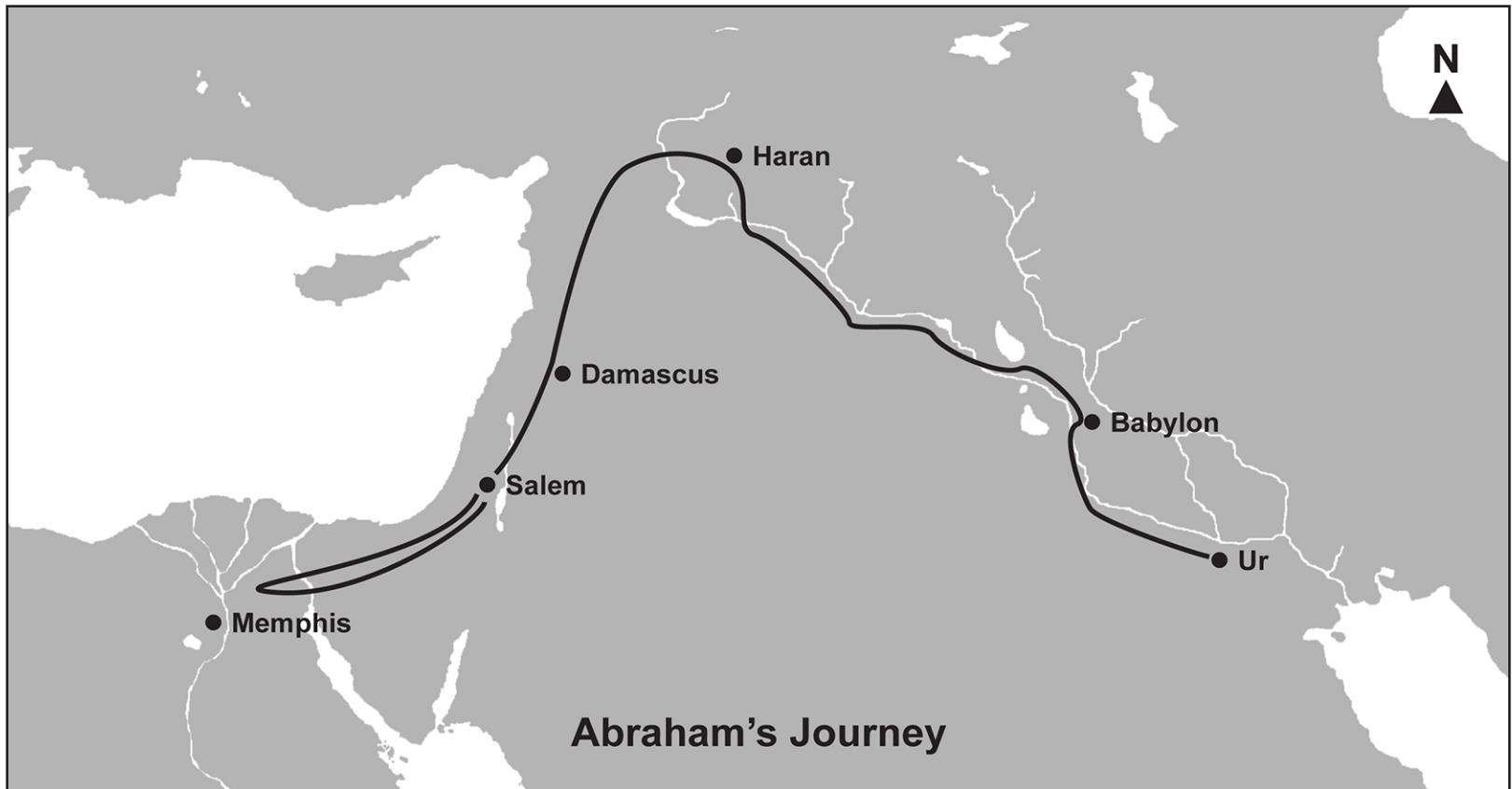
Matthew 18:8  
Matthew 19:16  
Matthew 19:29  
Matthew 25:41  
Matthew 25:46  
ST MARK 3:29  
ST MARK 10:17  
ST MARK 10:30

Luke 10:25  
Luke 16:9  
Luke 18:18  
Luke 18:30  
John 3:15  
John 3:16  
John 3:36  
John 4:14  
John 4:36  
John 5:24  
John 5:39  
John 6:27  
John 6:40  
John 6:47  
John 6:54  
John 6:68

John 10:28  
John 12:25  
John 12:50  
John 17:2  
John 17:3  
Acts 13:46  
Acts 13:48  
Romans 2:7  
Romans 5:21  
Romans 6:22  
Romans 6:23  
Romans 16:25  
Romans 16:26  
2 Corinthians 4:17  
2 Corinthians 4:18  
2 Corinthians 5:1  
Galatians 6:8  
2 Thessalonians 1:9  
2 Thessalonians 2:16  
1 Timothy 1:16  
1 Timothy 6:12  
1 Timothy 6:16  
1 Timothy 6:19  
2 Timothy 1:9  
2 Timothy 2:10  
Titus 1:2  
Titus 3:7  
Philemon 1:15  
Hebrews 5:9  
Hebrews 6:2  
Hebrews 9:12  
Hebrews 9:14  
Hebrews 9:15  
Hebrews 13:20  
1 Peter 5:10  
2 Peter 1:11  
1 John 1:2  
1 John 2:25  
1 John 3:15  
1 John 5:11  
1 John 5:13  
1 John 5:20  
Jude 1:7  
Jude 1:21  
Revelation 14:6

**Geenna**  
Matthew 5:22  
Matthew 5:29  
Matthew 5:30  
Matthew 10:28  
Matthew 18:9  
Matthew 23:15  
Matthew 23:33  
ST MARK 9:43  
ST MARK 9:45  
ST MARK 9:47

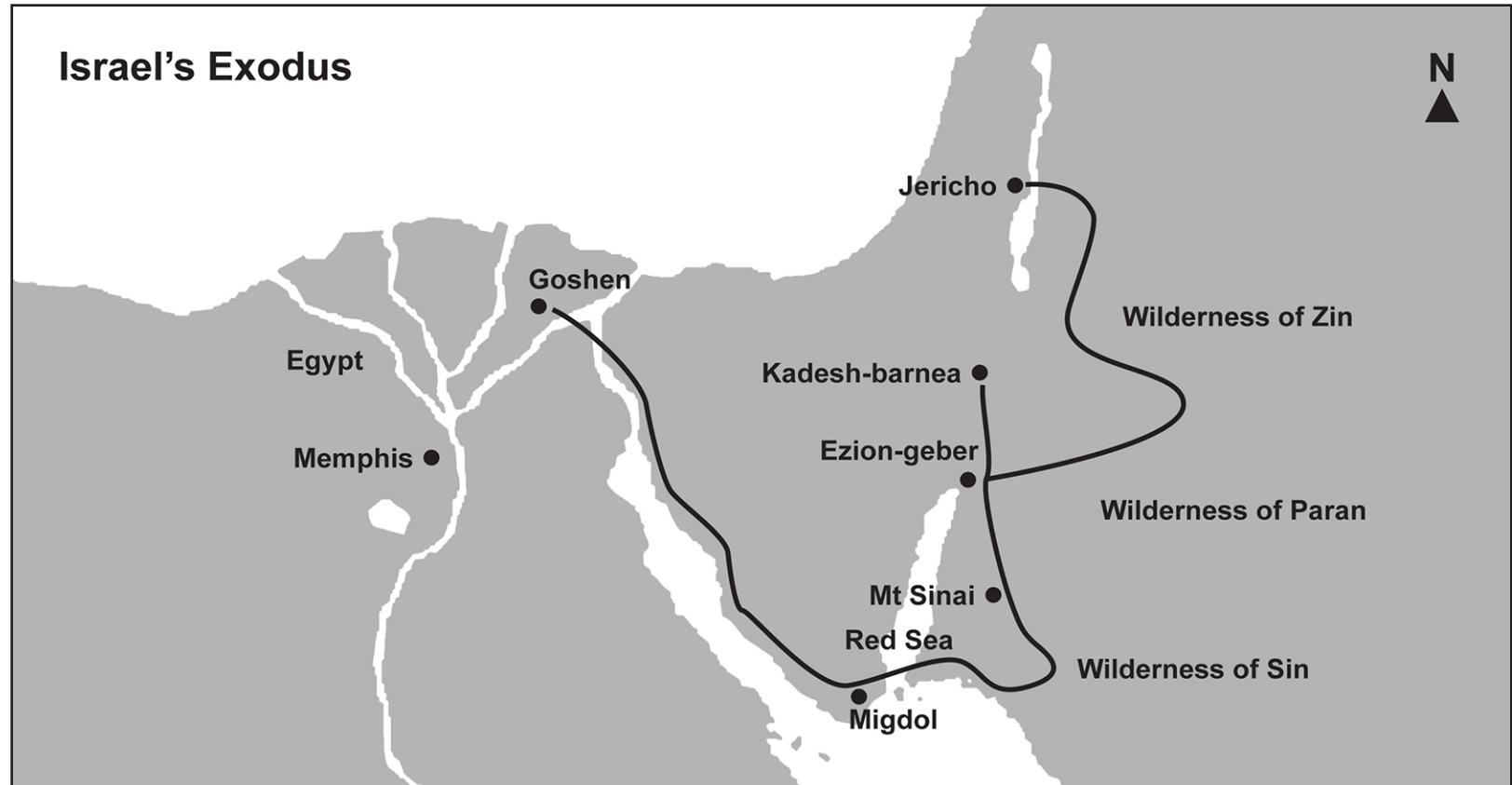
Luke 12:5  
James 3:6  
**Hadēs**  
Matthew 11:23  
Matthew 16:18  
Luke 10:15  
Luke 16:23  
Acts 2:27  
Acts 2:31  
1 Corinthians 15:55  
Revelation 1:18  
Revelation 6:8  
Revelation 20:13  
Revelation 20:14  
**Limnē Pyr**  
Revelation 19:20  
Revelation 20:10  
Revelation 20:14  
Revelation 20:15  
Revelation 21:8  
**Sheol**  
Genesis 37:35  
Genesis 42:38  
Genesis 44:29  
Genesis 44:31  
Numbers 16:30  
Numbers 16:33  
Deuteronomy 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Kings 2:6  
1 Kings 2:9  
Job 7:9  
Job 11:8  
Job 14:13  
Job 17:13  
Job 17:16  
Job 21:13  
Job 24:19  
Job 26:6  
Psalms 6:5  
Psalms 9:17  
Psalms 16:10  
Psalms 18:5  
Psalms 30:3  
Psalms 31:17  
Psalms 49:14  
Psalms 49:15  
Psalms 55:15  
Psalms 86:13  
Psalms 88:3  
Psalms 89:48  
Psalms 116:3  
Psalms 139:8  
Psalms 141:7  
Proverbs 1:12  
Proverbs 5:5  
Proverbs 7:27  
Proverbs 9:18  
Proverbs 15:11  
Proverbs 15:24  
Proverbs 23:14  
Proverbs 27:20  
Proverbs 30:16  
Ecclesiastes 9:10  
Song of Solomon 8:6  
Isaiah 5:14  
Isaiah 14:9  
Isaiah 14:11  
Isaiah 14:15  
Isaiah 28:15  
Isaiah 28:18  
Isaiah 38:10  
Isaiah 38:18  
Isaiah 57:9  
Ezekiel 31:15  
Ezekiel 31:16  
Ezekiel 31:17  
Ezekiel 32:21  
Ezekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Jonah 2:2  
Habakkuk 2:5  
**Tartaroō**  
2 Peter 2:4  
**Questioned**  
None yet noted



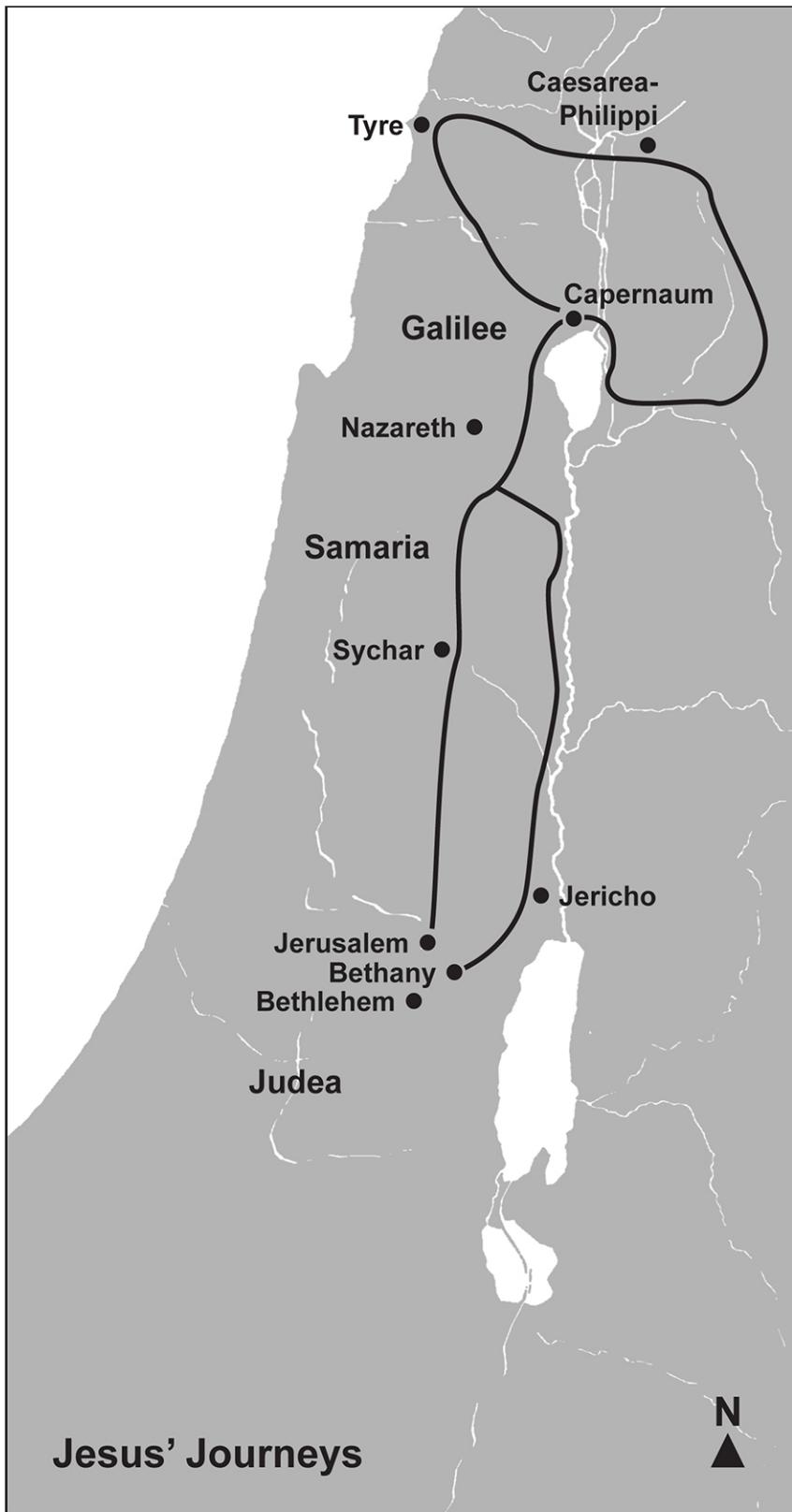
*"By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went"*  
Hebrews 11:8

## Israel's Exodus

N



*"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17*



## Jesus' Journeys

Ayi aghoo teze Chue atu makeoachaticini ihe yuhchidleya, ahwole tane gha keo-otitchassi, kahchu khaocallu yeghataisi natione yatachi ootane. - St Mark 10:45



*"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"*

Romans 1:1

## **Creation 4004 B.C.**

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## **New Heavens and Earth**

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyred in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyred in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Titus destroys the Jewish Temple
52	Paul imprisoned in Rome, Italy
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3 Mankind is created in God's image, male and female He created us					
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19 Sin entered the world through Adam and then death through sin					
When are we? ▼								
Where are we?			Innocence		Fallen			Glory
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age
								New Heavens and Earth
► Who are we?	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
		Son			John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Ephesians 2:1-5  Serving the Savior or Satan on Earth  Luke 16:22 Blessed in Paradise  Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment  Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command	Genesis 1:1  No Creation No people	Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth			Matthew 25:41 Revelation 20:10  Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise			
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment			
	Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command			
		Imprisoned	2 Peter 2:4, Jude 6  Imprisoned in Tartarus  Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus	Revelation 20:13 Thalaasa  Revelation 19:20 Lake of Fire  Revelation 20:2 Abyss		
		Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			
		First Beast						
		False Prophet						
		Satan						
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7 For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all					

# Prepared for the Devil and his Angels

Dane Zaa at [AionianBible.org/Lake-of-Fire](http://AionianBible.org/Lake-of-Fire)

The Aionian Bible shows the location of ten special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to mean separating believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels at the final judgment alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Certainly, unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, "*You did not choose me, but I chose you,*" John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



## World Nations

*"Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit"*

Matthew 28:19